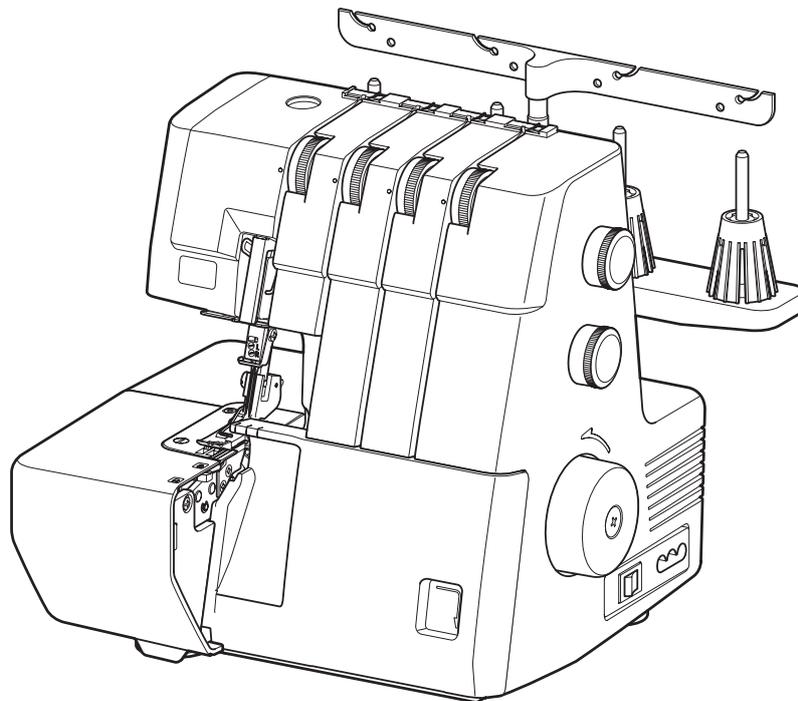


Manuel d'instructions

MYLOCK 454D Sailing Line



CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes:

Cette machine de surfilage/surjet a été conçue et fabriquée pour l'usage domestique uniquement.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER: Pour éviter tout risque de décharge électrique:

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine de surfilage/surjet de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.

AVERTISSEMENT: Pour réduire tout risque de brûlures, d'incendie, de choc électrique de blessures corporelles:

1. Cette machine ne doit pas être utilisée comme un jouet. Une attention particulière est requise lorsque cette machine est utilisée par des enfants ou en leur présence.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine de surfilage/surjet.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine de surfilage/surjet.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine de surfilage/surjet si le cordon d'alimentation ou la prise ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les ouvertures d'aération sont obstruées. Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de la machine et de la pédale ne soient pas encombrées de résidus, de poussières et de particules textiles.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
6. Il ne faut pas utiliser la machine en plein air. Toujours ranger la machine à l'intérieur.
7. Il ne faut pas l'utiliser dans un local où sont utilisés des aérosols ou dans un local où l'oxygène est distribué artificiellement.
8. Pour l'éteindre, mettre tous les interrupteurs sur la position Arrêt (« O »), puis retirer la prise du secteur.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le cordon d'alimentation.
10. Veillez à éloigner les doigts des pièces en mouvement, en particulier de l'aiguille et des lames de découpage de la machine de surfilage/surjet.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. N'utilisez pas d'aiguilles tordues.
13. Ne pas tirer ou pousser le tissu en cousant. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.
14. Eteindre cette machine de surfilage/surjet (mettre l'interrupteur sur « O ») avant d'effectuer des réglages à proximité de l'aiguille, tels que l'enfilage, le changement d'aiguille, la mise en place de la canette ou le changement de pied-de-biche, etc.
15. Toujours débrancher cette machine de surfilage/surjet de la prise électrique avant de retirer les plaques de protection, de la graisser, ou avant d'effectuer tout autres réglages mentionnés dans le manuel d'utilisation.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

Pour l'Europe uniquement:

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquants d'expérience et de connaissances, seulement si elles ont été formées et encadrées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur sans surveillance.

Hors Europe (excepté les États-Unis):

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec la machine.



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques. En cas de doute contactez votre revendeur de machine de surfilage/surjet. (EEE (Espace Économique Européen) et Royaume-Uni)

TABLE OF CONTENTS

PIÈCES PRINCIPALES

Nom des pièces.....	2
Accessoires standards	3

SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine au bloc d'alimentation	4
Avant d'utiliser votre machine de surfilage/surjet	4
Pour les États-Unis et le Canada uniquement :	4
Contrôler de la vitesse de couture	4
Comment tourner le volant	5
Ouverture et fermeture du couvercle du boucleur	5
Couvercle latéral.....	5
Position de la barre du guide-fil	6
Installation des cônes de fil	6
Changement de l'aiguille	7
Vérification de l'aiguille	7
Releveur du pied-de-biche	8
Remplacer le pied-de-biche.....	8
Réglage de la pression du pied	9
Réglage de la longueur de point.....	10
Réglage de l'entraînement différentiel	10
Désactivation ou activation du couteau supérieur	11
Réglage de la largeur de coupe	12
Réglage du bouton du doigt mailleur (Changement pour le surfilage standard ou le rouleauté)	13
Surfilage standard	13
Rouleauté	13

ENFILAGE DE LA MACHINE

Enfilage de la machine	14
Enfilage du boucleur inférieur.....	15
Enfilage du boucleur supérieur.....	18
Enfilage de l'aiguille droite.....	20
Enfilage de l'aiguille gauche	22
Tableau des fils et des aiguilles	24

POINTS D'ESSAI

Commencer à coudre	25
Fin de la couture.....	25
Couture continue	25
Comment utiliser les lignes-guides.....	25
Nouer les extrémités.....	26
Au début de la couture	26
A la fin d'une couture	26
Tension des fils (4 fils)	27
Ajustement et réglage de la machine (4 fils)	28
Enfilage de la machine (3 fils)	30
Utilisation de l'aiguille droite seulement	30
Utilisation de l'aiguille gauche seulement.....	30
Tension des fils (3 fils)	31
Ajustement et réglage de la machine (3 fils)	32

ROULEAUTÉ REVERS A PICOT ET OURLET ÉTROIT

Réglages des molettes de tension et des paramètres de la machine selon le fil et le tissu	34
Tension du fil.....	35
Pour obtenir les meilleurs résultats	36

TECHNIQUES AVANCÉES

Surjet décoratif	37
Francis.....	37
Nervures.....	38

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Remplacement du couteau supérieur.....	39
Nettoyage de la zone du couteau supérieur.....	39
Nettoyage de la griffe d'entraînement	40
Nettoyage des pieds en caoutchouc	40
Lubrification de la machine.....	41
Transport de la machine.....	41
Recherche des pannes.....	42
Pièces facultatives.....	43

PIÈCES PRINCIPALES

Nom des pièces

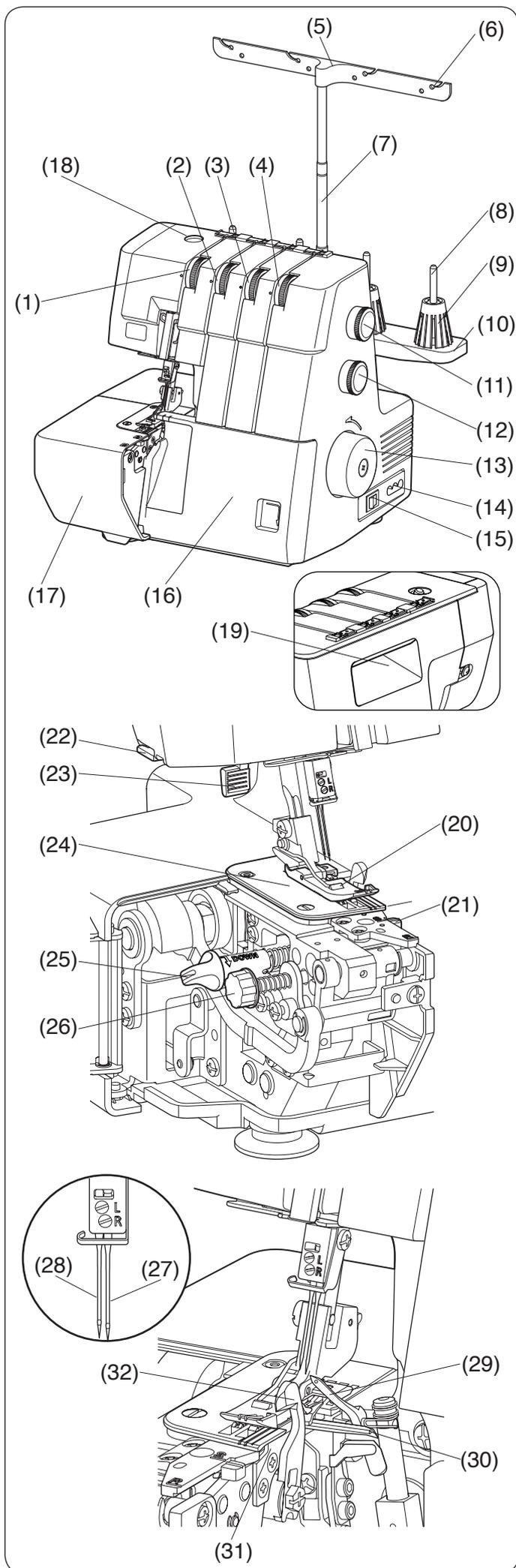
- (1) Cadran de tension du fil de l'aiguille gauche
- (2) Cadran de tension du fil de l'aiguille droite
- (3) Cadran de tension du fil du boucleur supérieur
- (4) Cadran de tension du fil du boucleur inférieur
- (5) Barre de guide-fil
- (6) Guide-fil
- (7) Tringle de guidage du fil
- (8) Broche à bobine
- (9) Porte-bobine
- (10) Support de bobine
- (11) Cadran de longueur des points
- (12) Cadran d'entraînement différentiel
- (13) Volant
- (14) Douille de la machine
- (15) Interrupteur
- (16) Couvercle du boucleur
- (17) Couvercle latéral
- (18) Vis de détente
- (19) Poignée de transport
- (20) Pied-de-biche
- (21) Bouton de commutation du doigt de chaînage
- (22) Coupe-fil
- (23) Releveur du pied-de-biche
- (24) Plaque à aiguille
- (25) Bouton de dégagement du couteau supérieur
- (26) Cadran de réglage de la largeur de coupe
- (27) Aiguille droite
- (28) Aiguille gauche
- (29) Boucleur supérieur
- (30) Boucleur inférieur
- (31) Couteau inférieur
- (32) Couteau supérieur

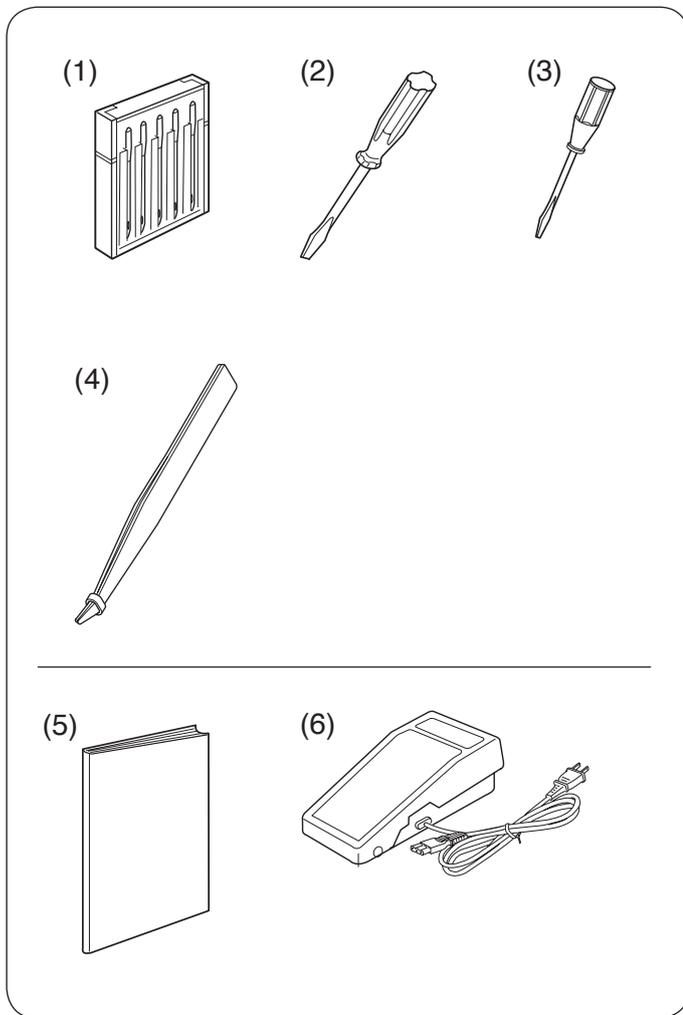
REMARQUE:

Pour porter la machine de surfilage/surjet, tenez la poignée de transport avec votre main, et soutenez la machine de surfilage/surjet avec l'autre main.

REMARQUE:

La conception et les normes des machines de surfilage/surjet sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.





Accessoires standards

Num.	Nom de la pièce	N° de la pièce
1.	Ensemble d'aiguilles: (HAX1 SP#11) x 2 (HAX1 SP#14) x 3	784860100
2.	Tournevis (grand)	784810002
3.	Tournevis (petit)	792030005
4.	Pince	624801001
5.	Manuel d'instructions	779800014
6.	Pédale*	États-Unis et Canada
		Europe continentale

* La pédale fournie peut être différente de celle figurant sur l'illustration.



Vidéo d'instruction

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLQy563Wz2acuT4RNNG4rx2J-EEq5eS5a3>

SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine au bloc d'alimentation

AVERTISSEMENT

Lorsque la machine est en marche, gardez toujours les yeux sur la zone de couture et ne touchez à aucune des pièces mobiles telles que le crochet releveur de fil, le volant, les couteaux, les boucleurs ou les aiguilles.

Éteignez toujours la machine au moyen de l'interrupteur et débranchez-la:

- lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
- lorsque vous ajoutez ou retirez des composants.
- lorsque vous nettoyez la machine.

Ne posez rien sur la pédale.

Mode d'emploi

Le symbole « O » sur un interrupteur indique la position arrêt (off) de l'interrupteur.

1. Éteindre l'interrupteur et brancher la prise de la machine dans la douille de la machine.
2. Brancher la prise du bloc d'alimentation dans le bloc d'alimentation.
3. Allumer l'interrupteur.
 - (1) Interrupteur
 - (2) Prise de la machine
 - (3) Douille de la machine
 - (4) Prise du bloc d'alimentation
 - (5) Bloc d'alimentation
 - (6) Pédale

Avant d'utiliser votre machine de surfilage/surjet

Avant d'utiliser votre machine de surfilage/surjet pour la première fois, placez un morceau de tissu sous le pied-de-biche et faites fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essayez toute trace d'huile qui apparaît.

La pédale modèle YC-482-J (États-Unis et Canada uniquement) est utilisée avec cette machine.

Pour les États-Unis et le Canada uniquement :

Pour les appareils à Fiche mâle polarisée (un picot plus large que l'autre): Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche est prévue pour être branchée dans une prise polarisée d'une seule façon. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer la prise appropriée. Ne modifiez en aucun cas la fiche.

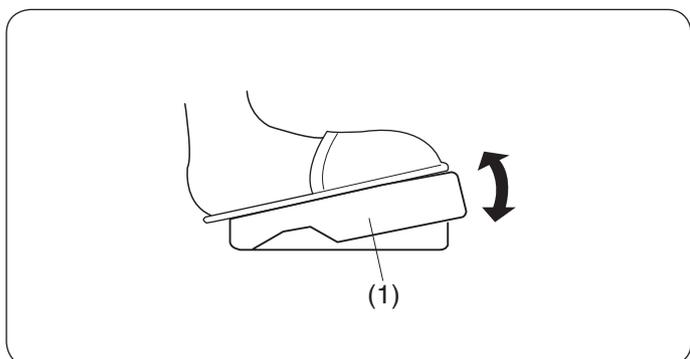
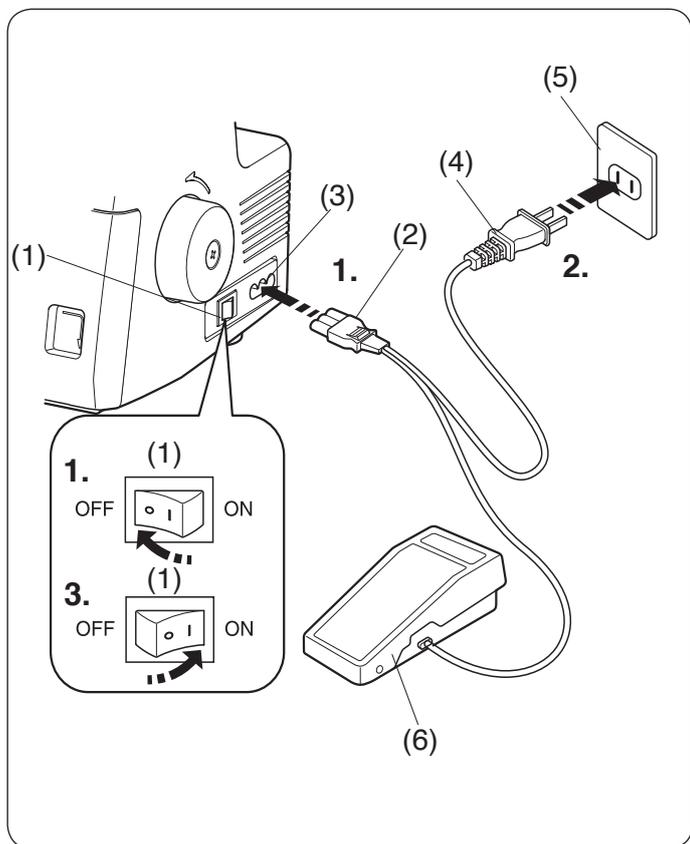
Contrôler de la vitesse de couture

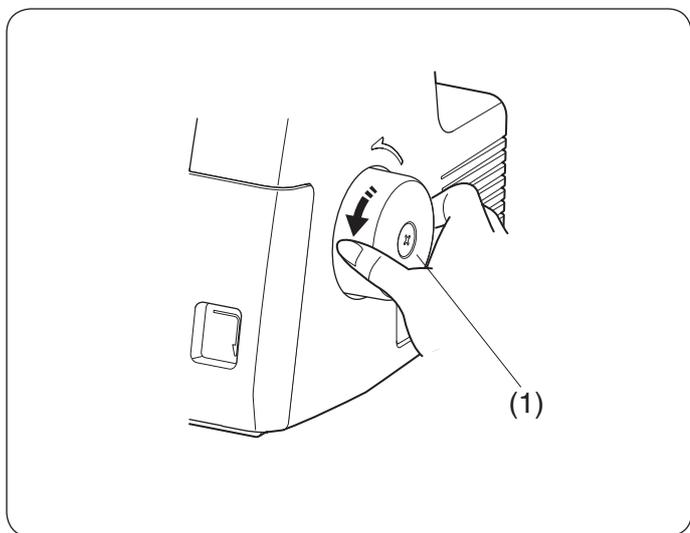
La vitesse de couture peut varier à l'aide de la pédale de contrôle.

Plus la pédale de contrôle est enfoncée, plus la machine coud rapidement.

Appuyez sur la pédale de contrôle avec le releveur du pied-de-biche soulevé et essayez de contrôler la vitesse.

- (1) Pédale

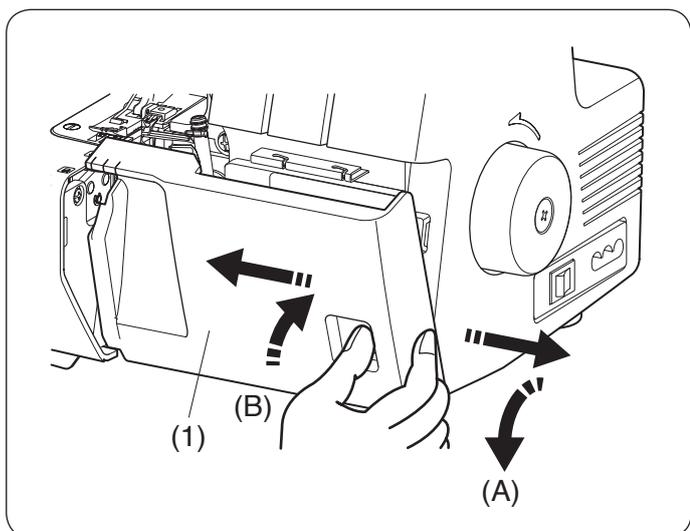




Comment tourner le volant

Tournez toujours le volant vers vous (dans le sens antihoraire).

(1) Volant



Ouverture et fermeture du couvercle du boucleur

Pour ouvrir :(A)

Avec le pouce, poussez au maximum le couvercle vers la droite tout en le tirant vers vous.

(1) Couvercle du boucleur

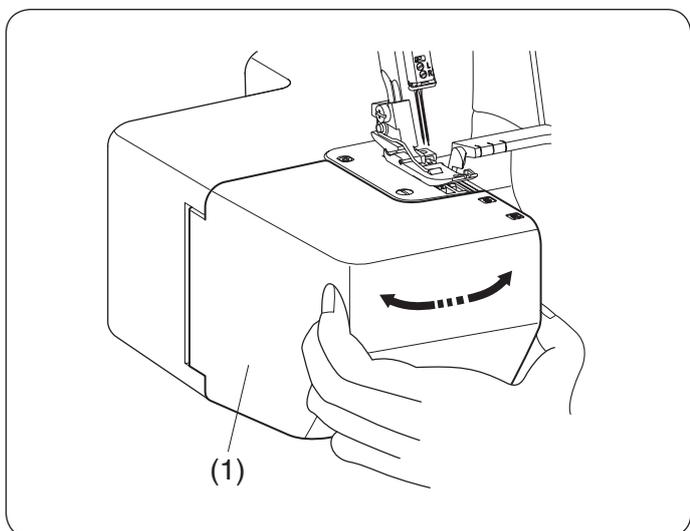
Pour fermer :(B)

Soulevez le couvercle du boucleur et poussez-le vers la machine.

Le couvercle du boucleur s'enclenche automatiquement.

REMARQUE:

Le couvercle du boucleur doit toujours être fermé lorsque la machine est en cours d'utilisation.



Couvercle latéral

Pour ouvrir:

Poussez le couvercle latéral vers la gauche.

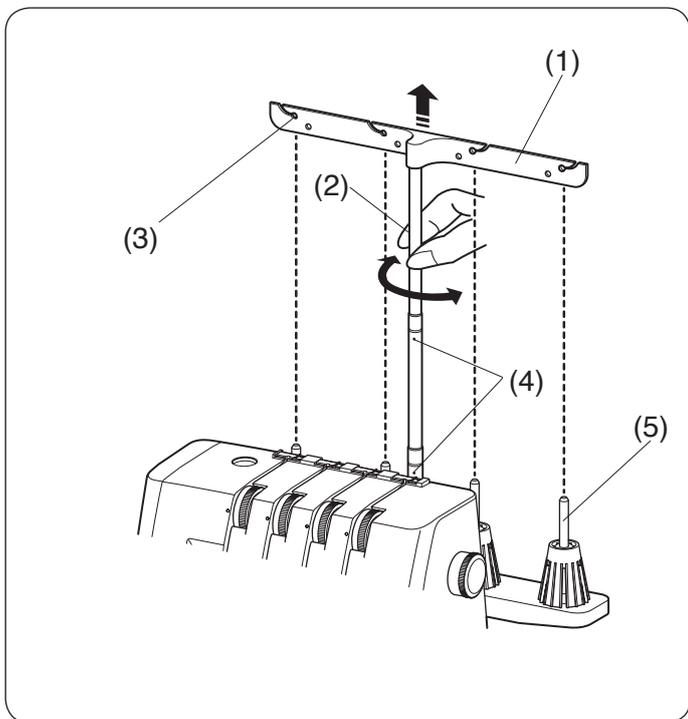
Pour fermer:

Poussez le couvercle latéral vers la droite.

(1) Couvercle latéral

REMARQUE:

Le couvercle latéral doit toujours être fermé lorsque la machine est en cours d'utilisation.



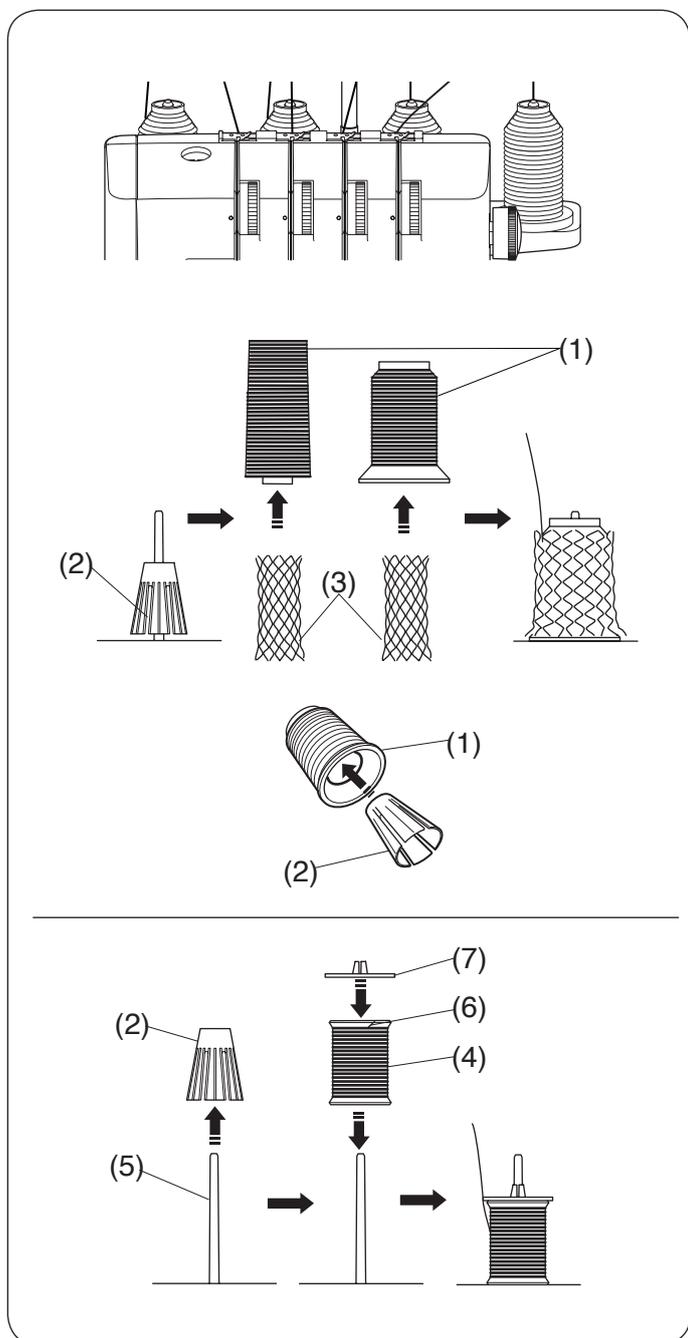
Position de la barre du guide-fil

Tirez la barre de guide-fil aussi haut que possible. Tournez la tringle de guidage du fil à ce que les guide-fils soient juste au-dessus des broches à bobine.

- (1) Barre de guide-fil
- (2) Tringle de guidage du fil
- (3) Guide-fil
- (4) Butées
- (5) Broche à bobine

REMARQUE:

Veillez à enclencher les deux butées en place.



Installation des cônes de fil

Vous pouvez utiliser deux types de bobines pour cette machine.

Cône de fil

Lorsque vous utilisez des cônes de fil, fixez les porte-bobines aux broches à bobine.

Si le fil glisse d'un cône pendant l'enfilage et/ou la couture, placez un filet par-dessus le cône comme montré pour éviter les bourrages.

* Le capuchon du porte-bobine et le filet sont des accessoires facultatifs.

- (1) Cône de fil
- (2) Porte-bobine
- (3) Filet

REMARQUE:

Si le cône de bobine est instable, insérez complètement le porte-bobine dans le cône de bobine avant de le placer sur la broche à bobine.

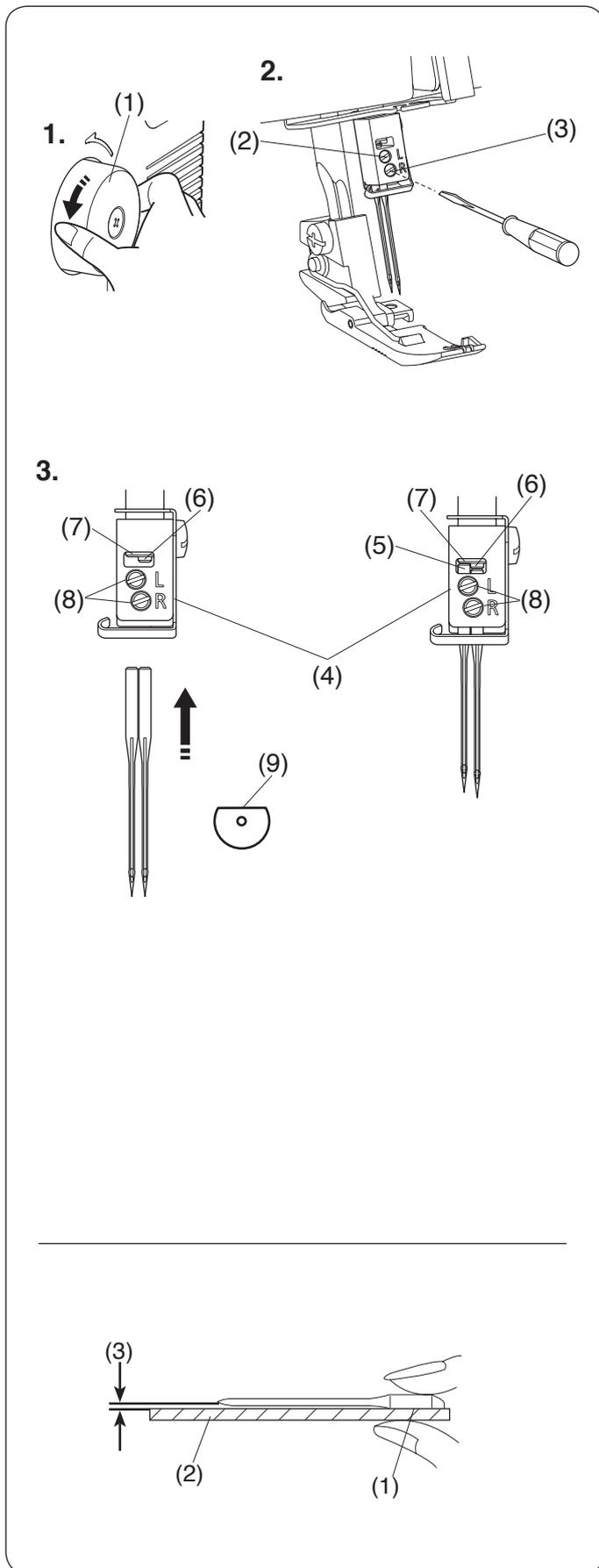
Petites bobines

Pour les petites bobines, retirez les portes-bobines des broches à bobine.

- (2) Porte-bobine
- (4) Petite bobine de fil
- (5) Broche à bobine

Placez la bobine en orientant la fente vers le haut et placez le capuchon du par-dessus.

- (6) Fente
- (7) Capuchon du porte-bobine



Changement de l'aiguille

REMARQUE:

Utilisez une aiguille HAx1 SP #14 ou #11.

* Une aiguille HAx1 SP #14 est placée sur la machine.



AVERTISSEMENT

Eteignez l'interrupteur et débranchez la machine avant de changer l'aiguille.

1. Faites tourner le volant vers vous pour relever l'aiguille à sa position la plus haute.
 - (1) Volant
2. Desserrez la vis du pince-aiguille en la tournant dans le sens anti-horaire. Retirez l'aiguille du pince-aiguille.
 - (2) Vis de pince-aiguille gauche
 - (3) Vis de pince-aiguille droite

Poser l'aiguille droite:

3. Insérez une aiguille neuve dans le pince-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière jusqu'à ce que le haut de l'aiguille touche la goupille d'arrêt et resserrez la vis de pince-aiguille droite dans le sens horaire.

Poser l'aiguille gauche:

3. Insérez une aiguille neuve dans le pince-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière jusqu'à ce que le haut de l'aiguille touche le bord de la barre à aiguille et resserrez la vis de pince-aiguille gauche dans le sens horaire.
 - (4) Pince-aiguille
 - (5) Aiguille
 - (6) Goupille d'arrêt d'aiguille
 - (7) Bord de la barre à aiguille
 - (8) Vis de pince-aiguille
 - (9) Côté plat

REMARQUE:

Lorsque les aiguilles sont bien posées, l'aiguille gauche est plus haute que l'aiguille droite.

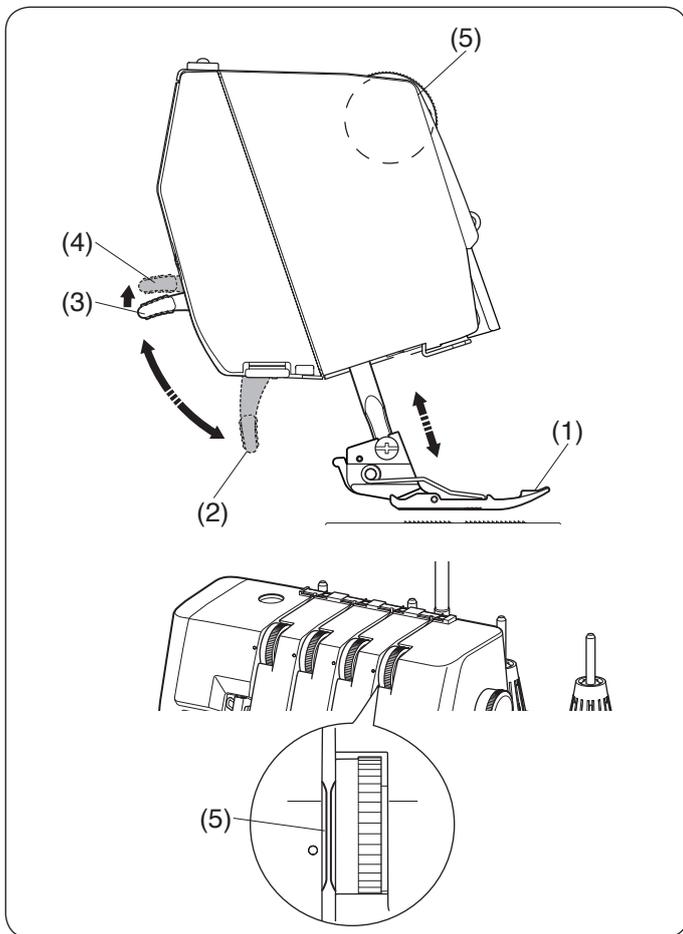
Vérification de l'aiguille

Pour vérifier que l'aiguille est en bon état, placez le côté plat de l'aiguille sur un objet plat (plaque à aiguille, vitre, etc.). Le jeu entre l'aiguille et la surface plane doit être cohérent.

- (1) Côté plat
- (2) Support plat
- (3) Écart

REMARQUE:

N'utilisez jamais une aiguille tordue ou émoussée.



Releveur du pied-de-biche

Le releveur du pied-de-biche relève et abaisse le pied-de-biche.

Relevez le releveur du pied-de-biche avant d'enfiler la machine.

Vous pouvez élever le pied d'environ 1,5 mm (1/16") plus haut que la position normale en exerçant plus de pression lorsque vous soulevez le pied-de-biche. Cela permet de changer la plaque à aiguille et vous aide à placer des couches de tissu épais.

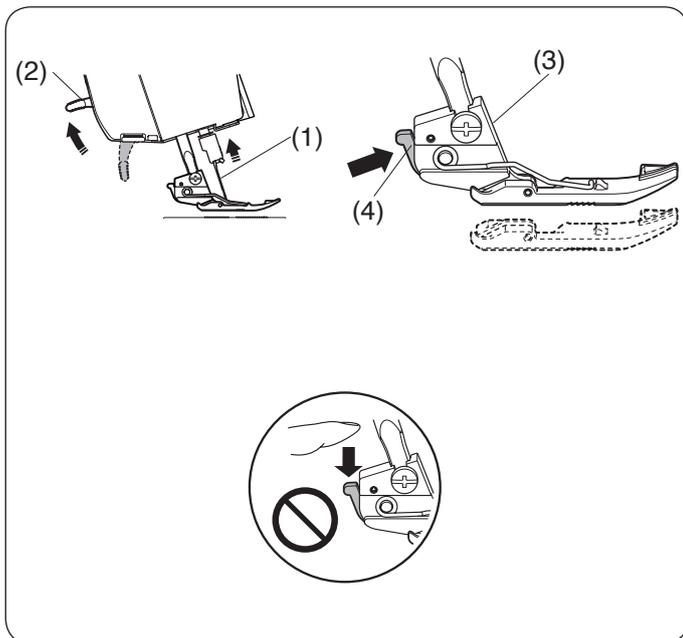
Abaissez toujours le releveur du pied-de-biche lorsque vous commencez à coudre.

- (1) Pied-de-biche
- (2) Releveur du pied-de-biche
- (3) Position haute standard
- (4) Position extra haute

REMARQUE:

Les disques de tension s'ouvrent et la tension du fil est relâchée lorsque le releveur du pied-de-biche est relevé.

- (5) Disque de tension



Remplacer le pied-de-biche



AVERTISSEMENT:

Éteignez l'interrupteur et débranchez la machine avant de déposer ou de fixer le pied.

Retrait du pied-de-biche

Faites tourner le volant vers vous pour relever l'aiguille à sa position la plus haute. Relevez le releveur du pied-de-biche.

- (1) Aiguille
- (2) Releveur du pied-de-biche

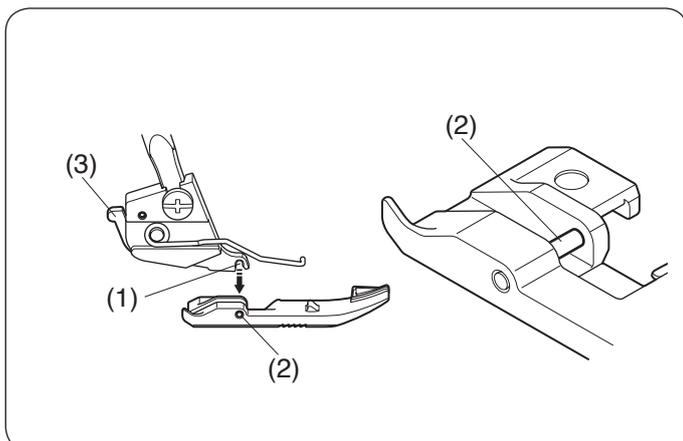
Appuyez sur le levier situé à l'arrière du support de pied. Le pied-de-biche tombera.

- (3) Support de pied
- (4) Levier



AVERTISSEMENT:

Ne poussez pas le levier par le haut.

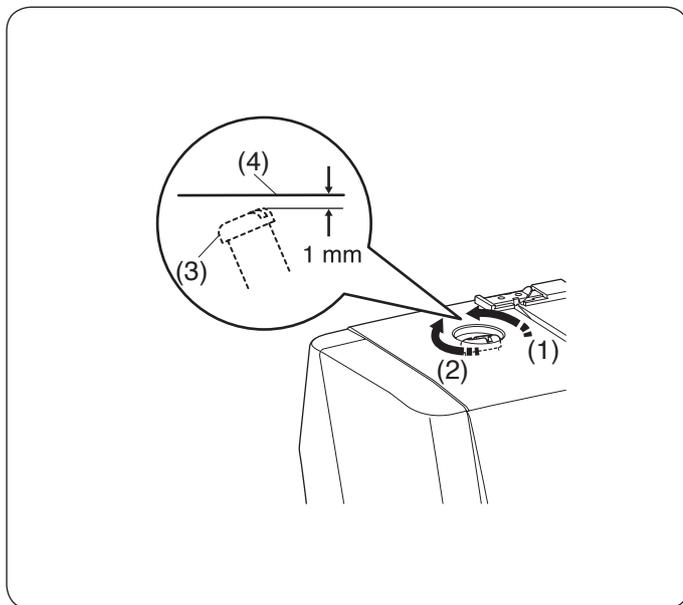


Pose du pied-de-biche

Placez le pied-de-biche de façon à ce que la broche du pied se trouve juste sous la rainure du support de pied. Abaissez le support de pied pour bloquer le pied en place.

Soulevez le releveur du pied-de-biche pour vérifier que le pied-de-biche soit bien fixé.

- (1) Encoche
- (2) Goupille
- (3) Levier



Réglage de la pression du pied

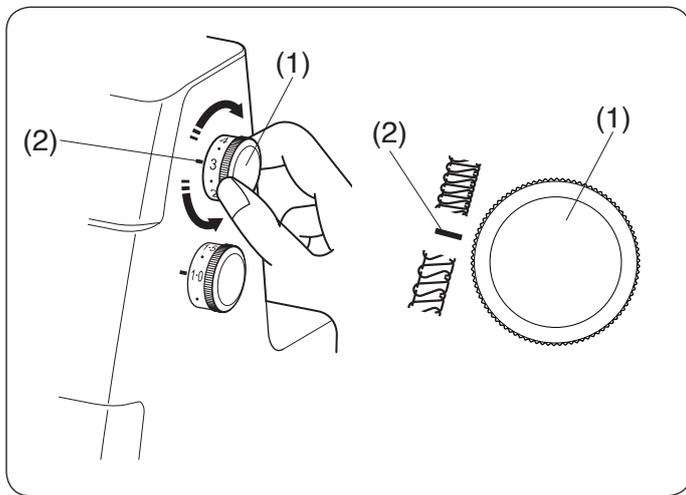
Il n'est pas nécessaire de régler la pression du pied-de-biche pour la couture normale.

Lors de la couture de tissus lourds ou légers, tourner la vis de détente:

- dans le sens horaire pour les tissus lourds (2).
- dans le sens antihoraire pour les tissus légers (1).

Pour la couture régulière, réglez la vis de détente pour qu'elle soit à 1 mm sous le haut de la machine. Voir l'illustration.

- (1) Diminuer
- (2) Augmenter
- (3) Vis de détente
- (4) Haut de la machine



Réglage de la longueur de point

Pour régler la longueur de point, tournez le cadran de longueur des points.

Plus le chiffre est élevé, plus la longueur du point est longue.

Plus le chiffre est petit, plus la longueur du point est courte.

- (1) Cadran de longueur des points
- (2) Marque de réglage

Le réglage de la longueur de point standard pour le point de surfilage est « 3 » (environ 3 mm).

La molette clique lorsque vous la tournez jusqu'à la position 3.

La longueur de point peut être ajustée pendant la couture.

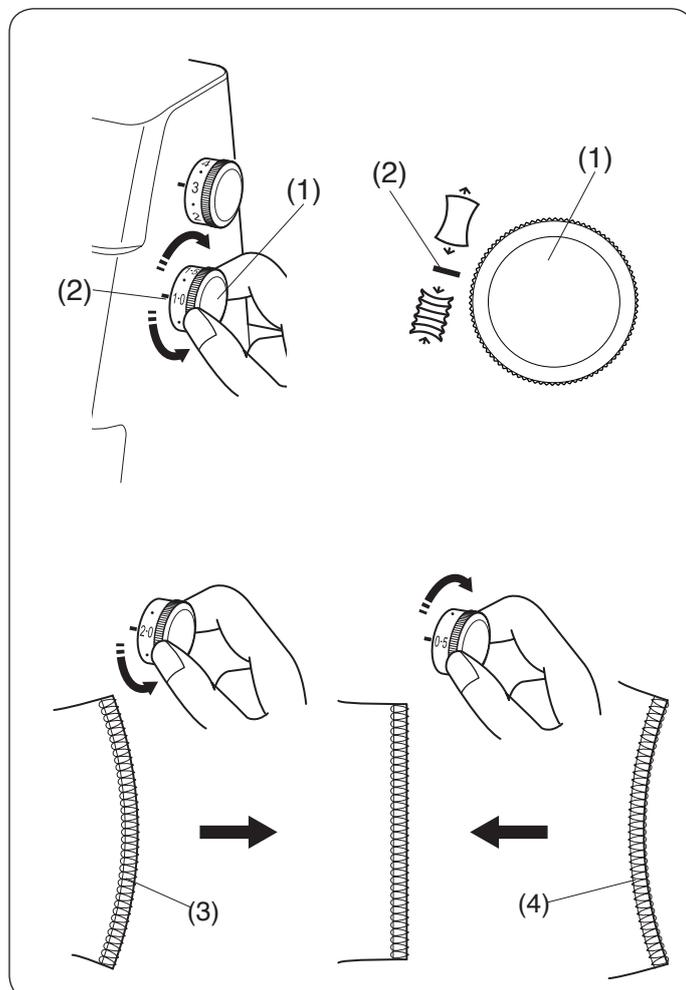
REMARQUE:

La longueur de point peut être ajustée de 1 à 4 mm. La position « R » est destinée à la réalisation d'ourlets roulés et d'ourlets étroits (environ 1,5 mm).

REMARQUE:

Lorsque vous cousez avec un point court, essayez de suivre deux méthodes ensemble pour de meilleurs résultats:

- Renforcez la tension du fil de l'aiguille.
- Renforcez la tension du fil du boucleur et/ou déplacez le couteau inférieur vers la droite.



Réglage de l'entraînement différentiel

Ajustez le rapport d'entraînement différentiel lorsque vous cousez des tissus qui tendent à s'étirer ou à froncer.

Le rapport d'entraînement différentiel peut être modifié en tournant le cadran d'entraînement différentiel.

Le numéro du cadran indique le rapport entre le mouvement d'avance principal et celui de dessous.

- (1) Cadran d'entraînement différentiel
- (2) Marque de réglage

- Pour les travaux de couture ordinaires, réglez le cadran sur 1,0. La molette d'entraînement différentiel clique lorsque vous la tournez jusqu'à 1,0.
- Pour coudre des tissus fins qui ont tendance à froncer, réglez le cadran sur un chiffre moins élevé.
- Pour coudre des tissus extensibles comme des tissus à mailles réglez le cadran sur un chiffre plus élevé.

(voir la page 24)

- (3) Étiré
- (4) Froncé

Désactivation ou activation du couteau supérieur

AVERTISSEMENT:

- Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine avant de désactiver ou d'activer le couteau supérieur.
- Ne coupez rien d'autre avec le couteau supérieur que du tissu, car cela pourrait casser le couteau supérieur.

Désactiver :

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Tournez le bouton de dégagement du couteau supérieur vers soi en le poussant vers la droite et guider le trou du couteau supérieur vers la goupille pour bloquer le couteau supérieur en position basse.

Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

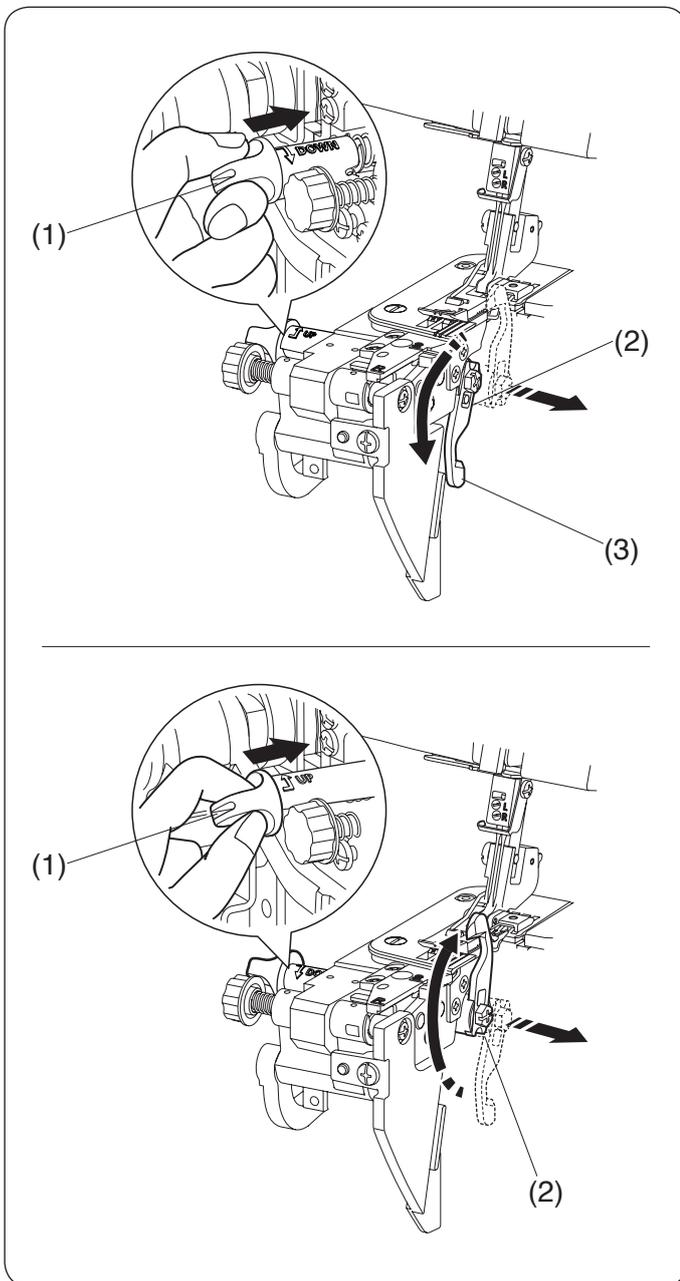
- (1) Bouton de dégagement du couteau supérieur
- (2) Goupille d'arrêt
- (3) Couteau supérieur

Activer :

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Tournez le bouton de dégagement du couteau supérieur loin de soi en le poussant vers la droite et guider l'encoche du couteau supérieur vers la goupille pour bloquer le couteau supérieur en position haute.

Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

- (1) Bouton de dégagement du couteau supérieur
- (2) Goupille d'arrêt



Réglage de la largeur de coupe



AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine avant de régler la largeur de coupe.

Lorsque la largeur de coupe est trop étroite ou trop large pour la largeur de la couture, réglez-la en tournant le cadran de réglage de la largeur de coupe.

(1) Cadran de réglage de la largeur de coupe

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Réglez le couteau supérieur à la position basse. Tournez le cadran de réglage de la largeur de coupe pour placer le couteau inférieur dans la position souhaitée. Lorsque le couteau inférieur est réglé sur la position standard, le bord droit du couteau inférieur est aligné avec le repère de guidage de la plaque à aiguille.

(2) Position standard

(3) Couteau inférieur

(4) Guide de la plaque à aiguille

(5) Bord du tissu

Si la largeur de coupe est trop étroite (6), tournez le cadran de réglage de la largeur de coupe dans le sens horaire (A).

Le couteau inférieur se déplace vers la droite.

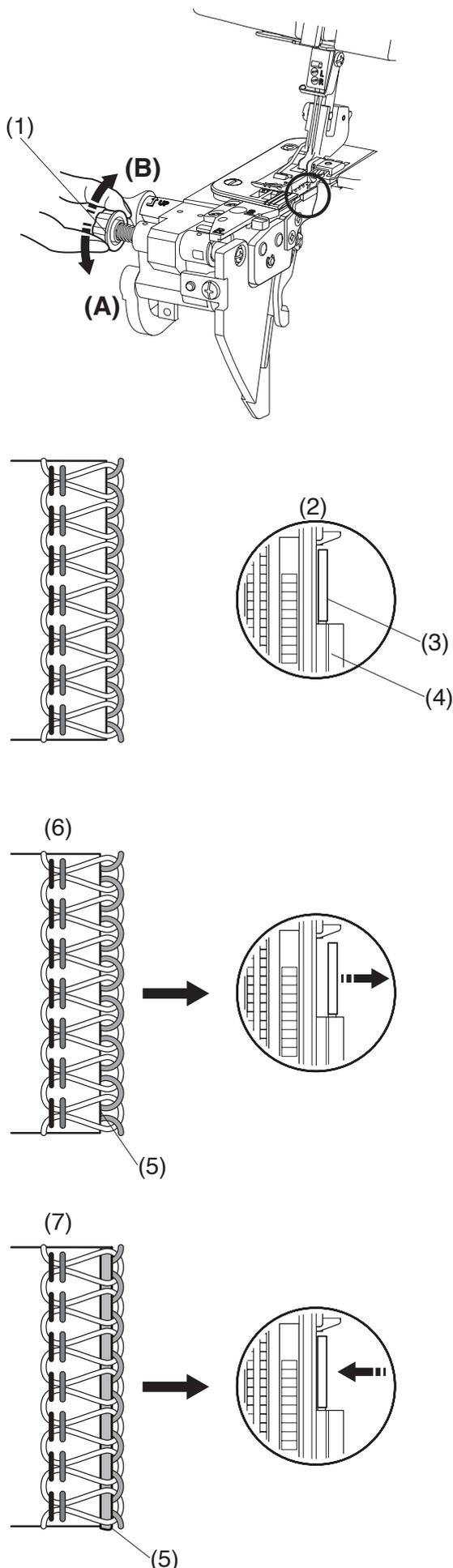
Si la largeur de coupe est trop large (7), tournez le cadran de réglage de la largeur de coupe dans le sens antihoraire (B).

Le couteau inférieur se déplace vers la gauche.

Cousez et vérifiez la largeur de coupe.

REMARQUE:

La largeur de coupe de ce modèle peut être réglée de 3,0 à 5,0 mm environ à partir de la position de l'aiguille droite selon les besoins de couture ou le tissu utilisé.

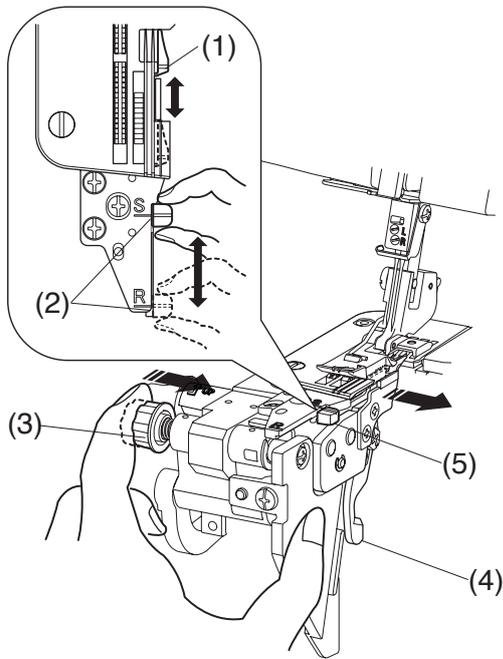


Réglage du bouton du doigt mailleur (Changement pour le surfilage standard ou le rouleauté)



AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine avant de régler le bouton de commutation du doigt mailleur.



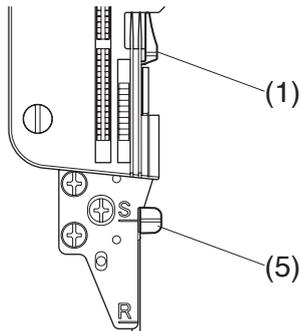
Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Réglez le couteau supérieur à la position basse. Poussez le cadran de réglage de la largeur de coupe vers la droite aussi loin que possible, déplacez le bouton du doigt mailleur sur la ligne-guide S (pour le surfilage standard) ou R (pour le rouleauté). Relâchez lentement le cadran de réglage de la largeur de coupe vers la gauche. Réglez le couteau supérieur à la position haute. Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

- (1) Doigt mailleur
- (2) Ligne-guide
- (3) Cadran de réglage de la largeur de coupe
- (4) Couteau supérieur
- (5) Bouton de commutation du doigt mailleur

Surfilage standard

Le doigt mailleur est situé à côté de la plaque à aiguille. Placez le bouton de commutation du doigt mailleur sur « S » pour effectuer un surfilage standard.

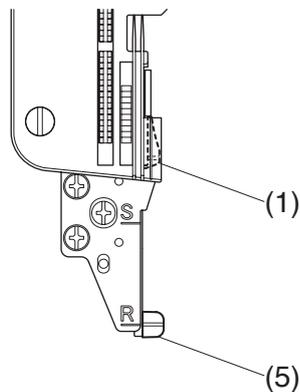
- (1) Doigt mailleur
- (5) Bouton de commutation du doigt mailleur



Rouleauté

Placez le bouton de commutation du doigt mailleur sur « R » pour effectuer un ourlet roulé, une bordure de picot ou un ourlet étroit.

- (1) Doigt mailleur
- (5) Bouton de commutation du doigt mailleur



ENFILAGE DE LA MACHINE



AVERTISSEMENT:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

Enfilage de la machine

L'illustration de gauche montre les conditions d'enfilage terminé des quatre fils.

- (1) Fil du boucleur inférieur
- (2) Fil du boucleur supérieur
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil de l'aiguille gauche
- (5) Guide-fil
- (6) Guide-fil du couvercle supérieur
- (7) Tableau d'enfilage

La machine est pré-enfilée pour faciliter l'enfilage.

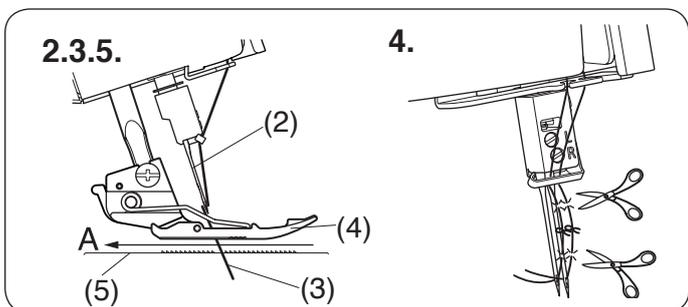
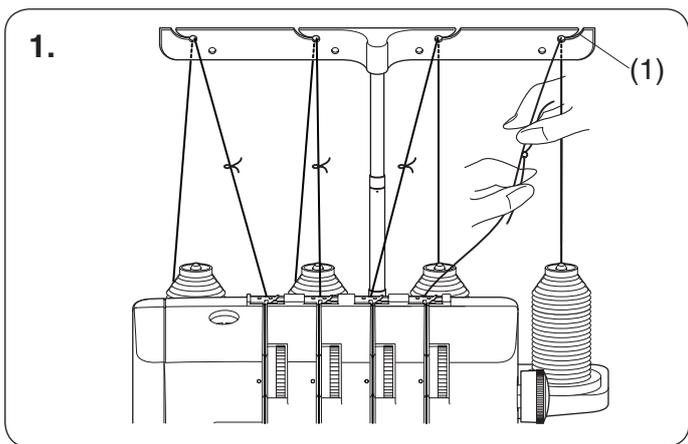
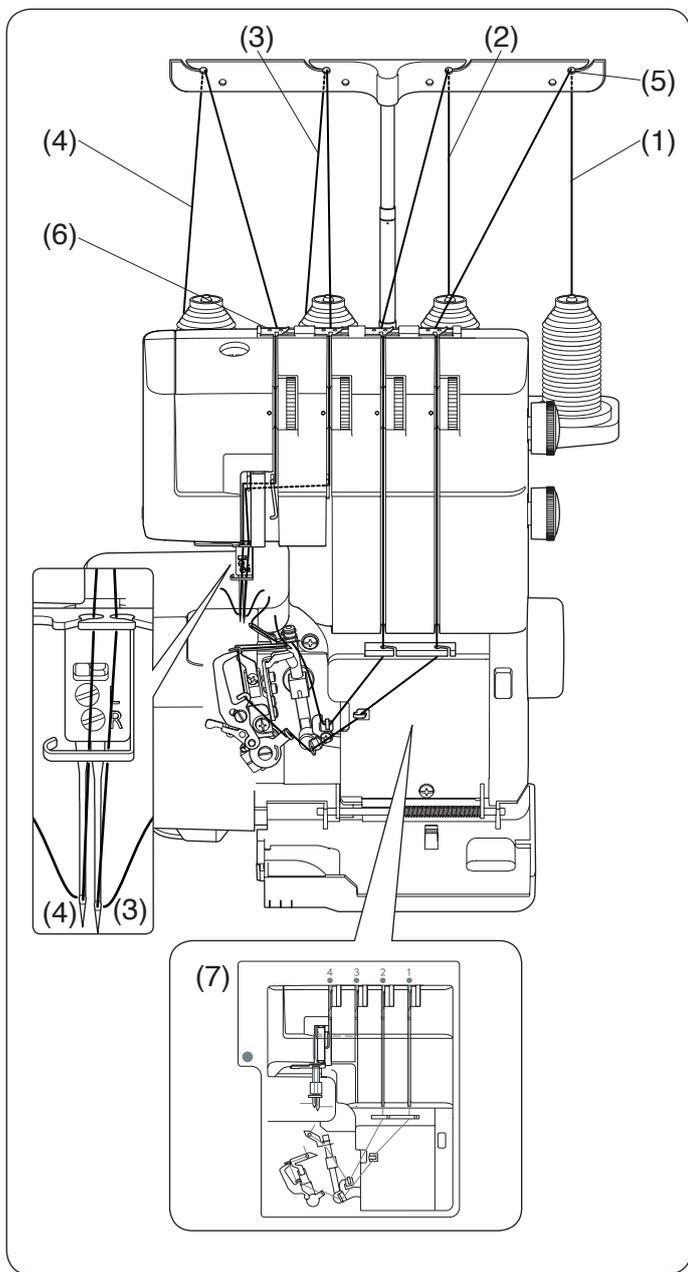
Nouez l'extrémité du nouveau fil à l'un des fils pré-enfilés et tirez-le pour faire passer le nouveau fil dans la machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. Tirez les fils des bobines, faites-les passer dans les guide-fils et nouez les extrémités des fils ensemble.
 - (1) Guide-fil
2. Soulevez le pied-de-biche, tirez les fils jusqu'à ce que les noeuds sortent à l'arrière du pied-de-biche.
3. Tirez les fils des aiguilles, arrêtez de tirer les fils des aiguilles lorsque les noeuds sont devant le chas des aiguilles.
 - (2) Aiguille
 - (3) Fil d'aiguille
4. Coupez les fils des aiguilles et enfillez le chas des aiguilles.
5. Avant de commencer la couture, dégagez les fils des aiguilles sous le pied-de-biche pour ne pas les coincer sous la plaque à aiguille (Faites passer les fils d'aiguille vers A).
 - (4) Pied-de-biche
 - (5) Plaque à aiguille
6. Tirez les fils vers l'arrière sur environ 10 cm (4") loin du pied-de-biche.
7. Abaissez le pied-de-biche, la couture peut commencer.

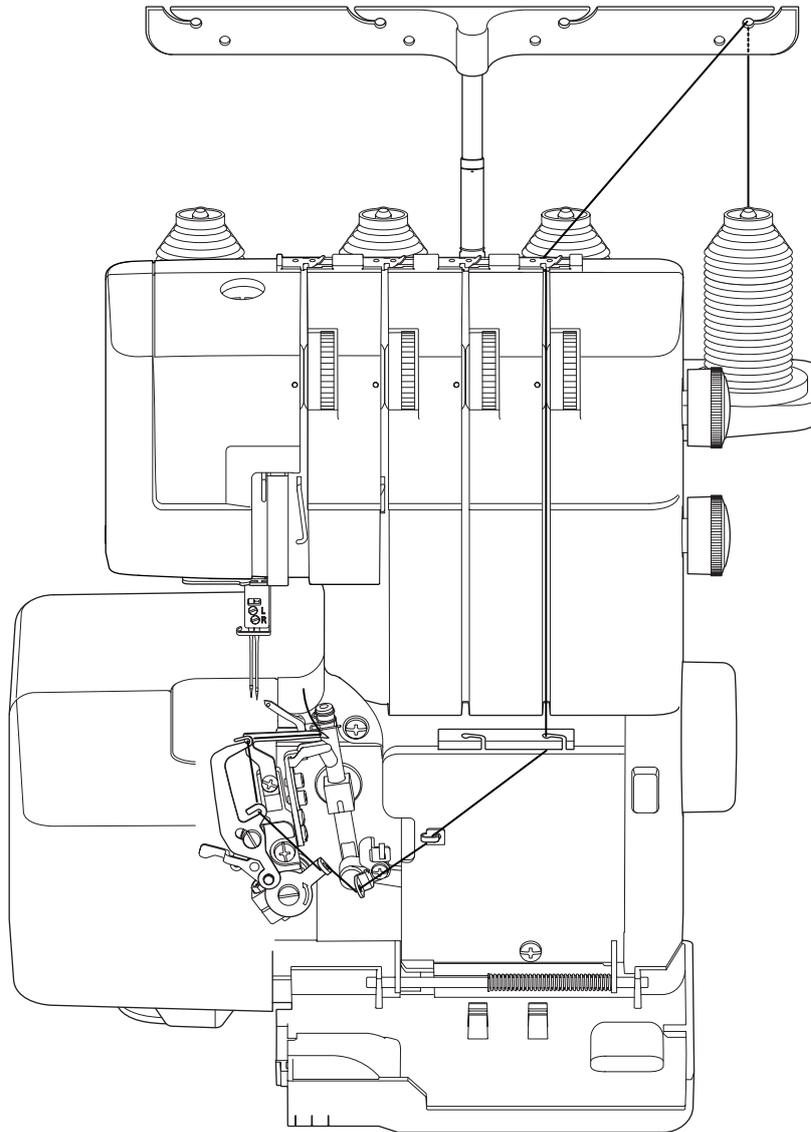
* Pour renfiler la machine facilement, commencez à partir du boucleur inférieur, boucleur supérieur, fils des aiguilles droite et gauche.

REMARQUE:

- Voir les pages 15-17 pour enfilage du boucleur inférieur.
- Voir les pages 18-19 pour enfilage du boucleur supérieur.
- Voir les pages 20-21 pour enfilage de l'aiguille droite
- Voir les pages 22-23 pour enfilage de l'aiguille gauche.



Enfilage du boucleur inférieur

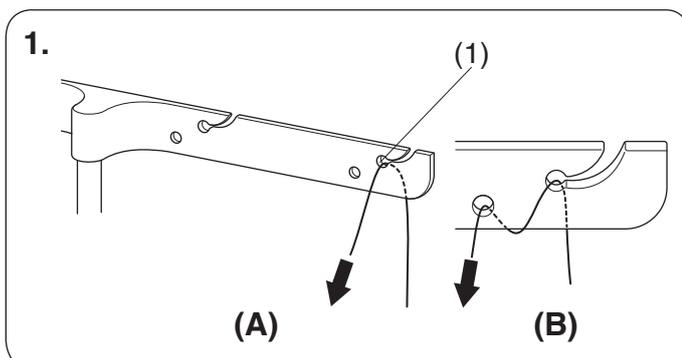


AVERTISSEMENT:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

REMARQUE:

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur la broche à bobine de droite.
- Les points à enfiler pour le boucleur inférieur sont marqués en vert.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.



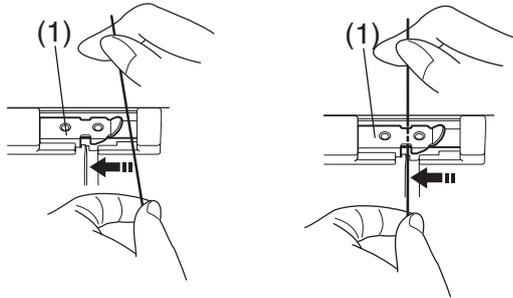
1. Passez le fil dans le guide-fil de droite, de l'arrière vers l'avant: (A)

(1) Guide-fil

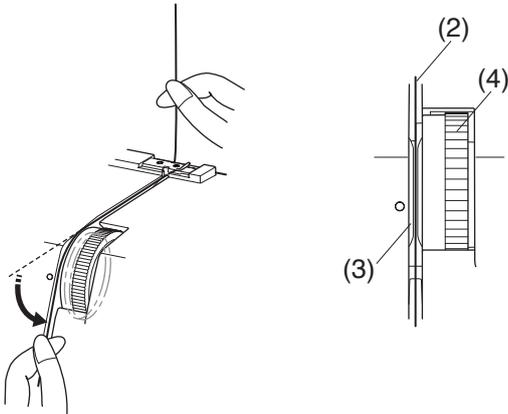
REMARQUE:

Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, enfiler à nouveau le fil dans le trou du guide-fil comme illustré: (B)

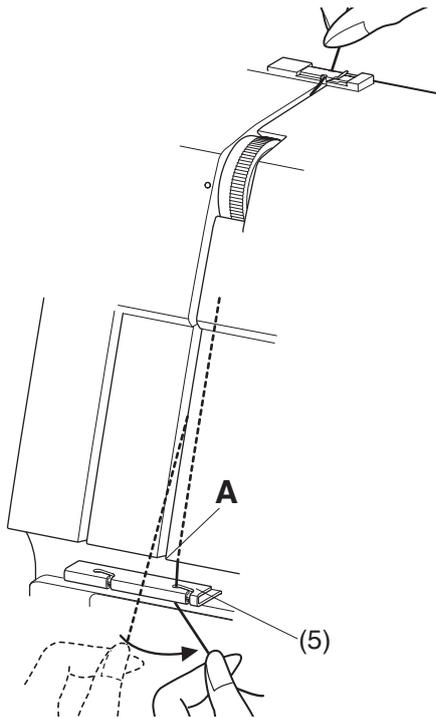
2.



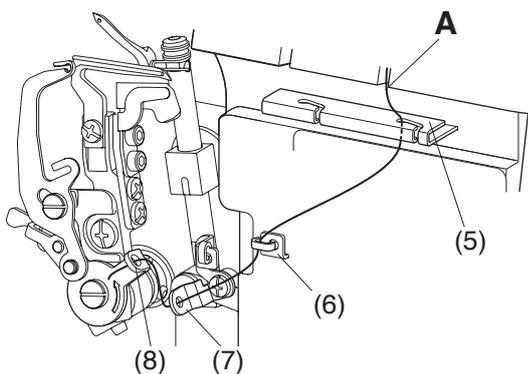
3.



4.



5.6.7.



2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(1) Guide-fil du couvercle supérieur

3. Tenez le fil et tirez-le doucement pour vous assurer qu'il est correctement inséré entre les disques de tension. (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

(2) Fil

(3) Disque de tension

(4) Cadran de tension du fil du boucleur inférieur

4. Accrochez le fil sur le coin (A) puis faites-le passer dans le guide-fil du boucleur.

(5) Guide-fil du boucleur

5. Passez le fil dans le guide-fil inférieur.

6. Passez le fil dans le levier tendeur de fil du boucleur (inférieur).

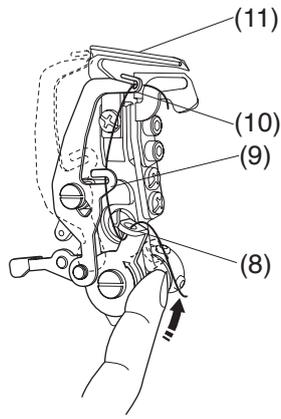
7. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (A).

(6) Guide-fil inférieur

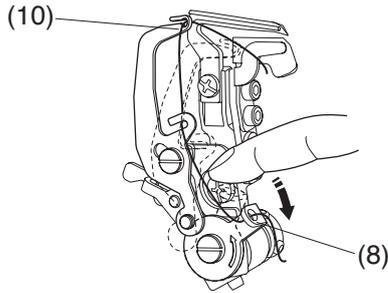
(7) Levier tendeur de fil du boucleur (inférieur)

(8) Guide-fil du boucleur inférieur (A)

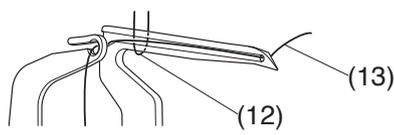
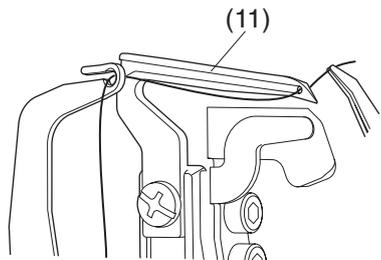
8.9.



10.11.



12.



Mauvais

8. Tournez le volant vers soi pour déplacer le boucleur inférieur vers la droite. Puis, soulevez le guide-fil du boucleur inférieur (A) Lorsque ceci est effectué, les guide-fils du boucleur inférieur (B) et (C) sont déplacés vers la droite pour faciliter l'enfilage.
9. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (B). Passez le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (C).

- (8) Guide-fil du boucleur inférieur (A)
- (9) Guide-fil du boucleur inférieur (B)
- (10) Guide-fil du boucleur inférieur (C)
- (11) Boucleur inférieur

10. En tenant l'extrémité du fil, poussez le guide-fil du boucleur inférieur (A) vers le bas avec votre autre main pour le remettre dans sa position d'origine.
- (8) Guide-fil du boucleur inférieur (A)
11. Les guide-fils du boucleur inférieur (B) et (C) reviendront automatiquement à leur position d'origine.
- * Vous pouvez remettre automatiquement le guide-fil du boucleur inférieur (A), (B) et (C) dans leur position d'origine en tournant le volant dans le sens antihoraire.

12. Déplacez le boucleur inférieur à sa position d'extrême droite en tournant le volant et faites passer le fil à l'aide de pinces dans le trou du boucleur inférieur sur 10 cm (4") ou plus.
- * Assurez-vous que les fils d'aiguille ne soient pas enchevêtrés dans le boucleur inférieur.
- (11) Boucleur inférieur
- (12) Fil d'aiguille
- (13) Fil du boucleur inférieur

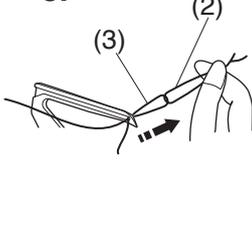
1.



2.



3.



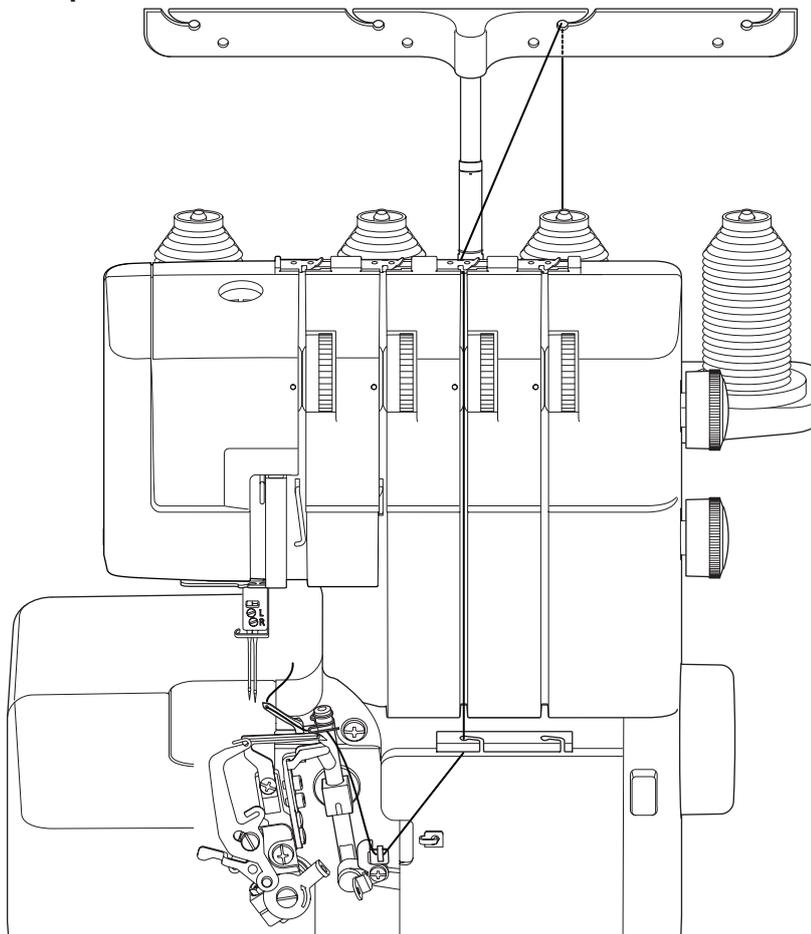
REMARQUE:

Comment enfiler un fil en nylon:

- L'illustration de gauche montre l'une des façons les plus aisées d'enfiler un fil en nylon dans le boucleur inférieur.
- Utilisez la même méthode avec le boucleur supérieur.

- (1) Boucleur inférieur
- (2) Fil ordinaire
- (3) Fil en nylon

Enfilage du boucleur supérieur

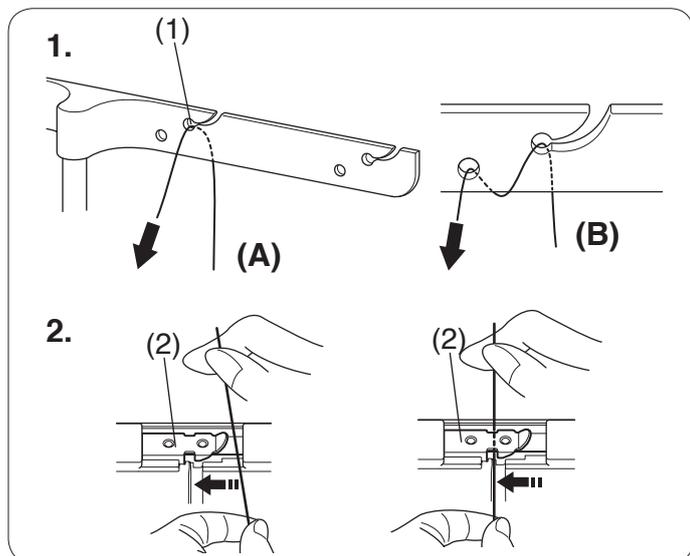


AVERTISSEMENT:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

REMARQUE:

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Posez la bobine de fil sur la deuxième broche à bobine à partir de la droite.
- Les points à enfiler pour le boucleur supérieur sont marqués en rouge.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.



1. Passez le fil dans le deuxième guide-fil à partir de la droite, de l'arrière vers l'avant: **(A)**

(1) Guide-fil

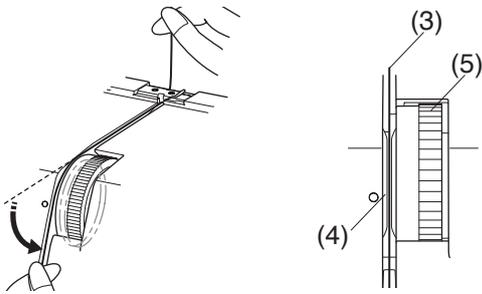
REMARQUE:

Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, enfiler à nouveau le fil dans le trou du guide-fil comme illustré: **(B)**

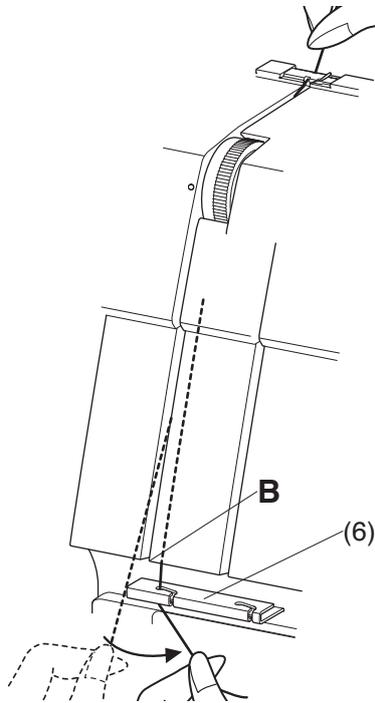
2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(2) Guide-fil du couvercle supérieur

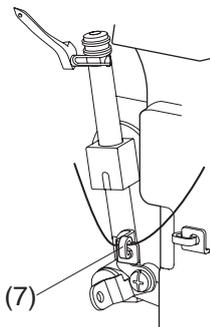
3.



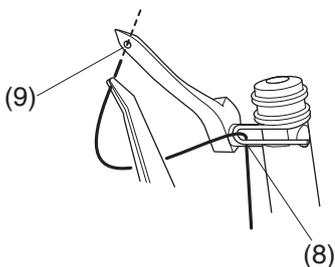
4.



5.



6.7.



3. Tenez le fil aux deux extrémités et tirez délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

- (3) Fil
- (4) Disque de tension
- (5) Cadran de tension du fil du boucleur supérieur

4. Accrochez le fil sur le coin (B) puis faites passer le fil dans le guide-fil du boucleur.

- (6) Guide-fil du boucleur

5. Passez le fil dans le levier tendeur de fil du boucleur (supérieur).

- (7) Levier tendeur de fil du boucleur (supérieur)

6. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur supérieur.

- (8) Guide-fil du boucleur supérieur

7. En tenant l'extrémité du fil à l'aide d'une pince, faites-le passer dans le trou du boucleur supérieur. Tirez 10 cm (4") ou plus de fil.

- (9) Boucleur supérieur

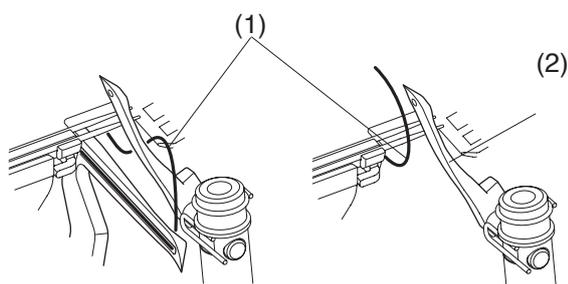
REMARQUE:

Lors de l'enfilage du boucleur supérieur seulement, afin de ne pas emmêler les fils, tirez les deux fils sur la plaque à aiguille et sous le pied-de-biche.

REMARQUE:

Tournez le volant vers soi jusqu'à ce que le boucleur supérieur soit au milieu et décrochez le fil du boucleur inférieur à partir du boucleur supérieur. Enfilez le boucleur supérieur.

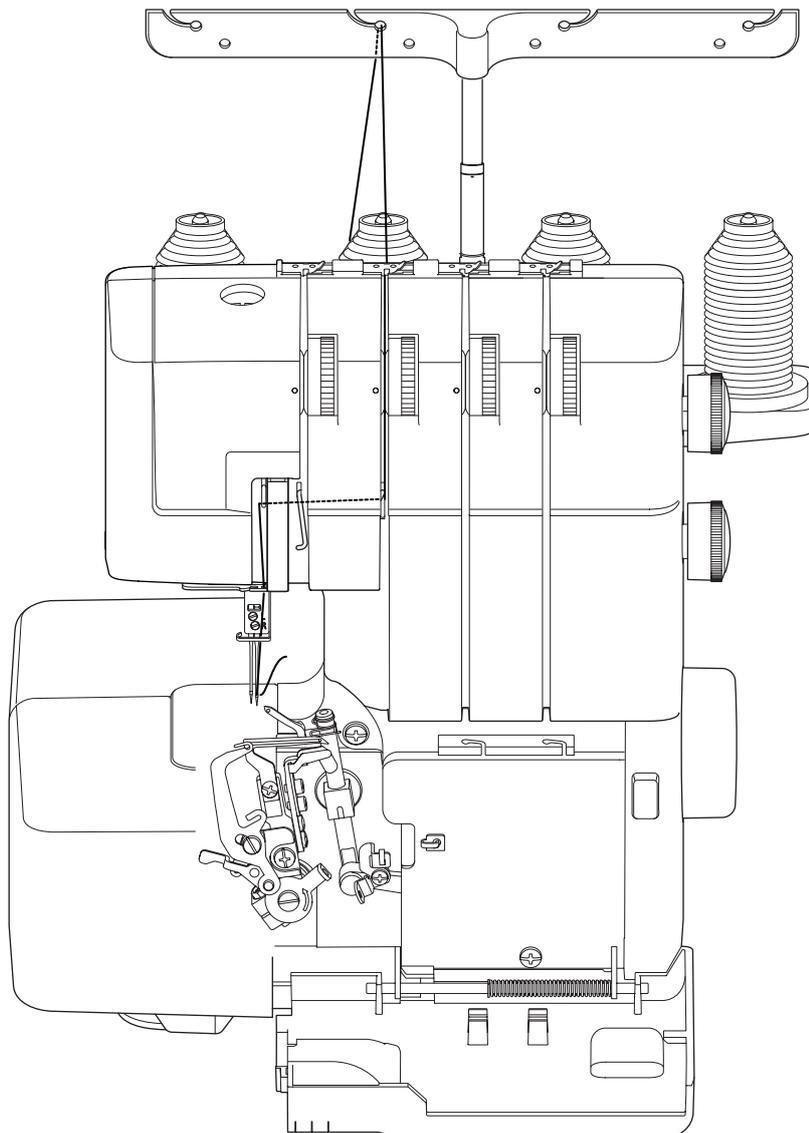
- (1) Fil du boucleur inférieur
- (2) Boucleur supérieur



Mauvais

Correct

Enfilage de l'aiguille droite

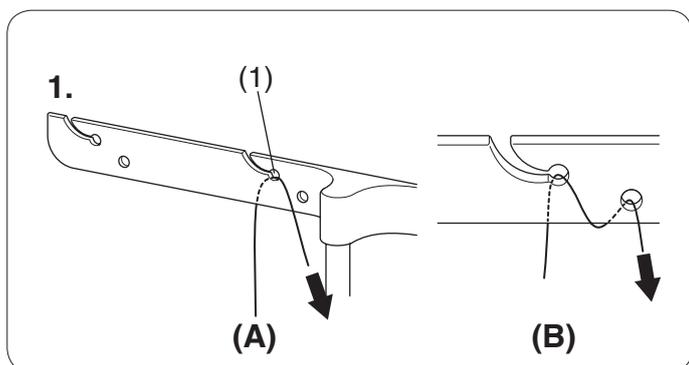


AVERTISSEMENT:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

REMARQUE:

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur la deuxième broche à bobine à partir de la gauche.
- Les points à enfiler pour l'aiguille droite sont marqués en bleu.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.



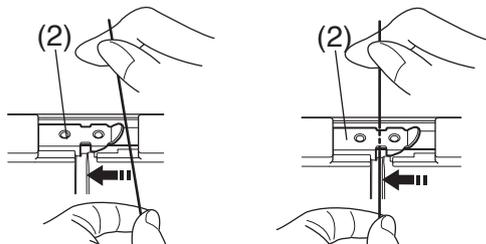
1. Tirez le fil dans le deuxième guide-fil à partir de la gauche, de l'arrière vers l'avant: **(A)**

(1) Guide-fil

REMARQUE:

Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, enfiler à nouveau le fil dans le trou du guide-fil comme illustré: **(B)**

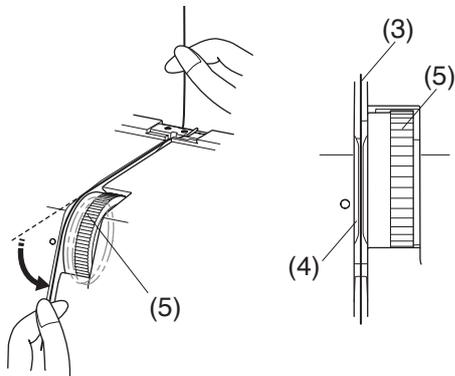
2.



2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(2) Guide-fil du couvercle supérieur

3.



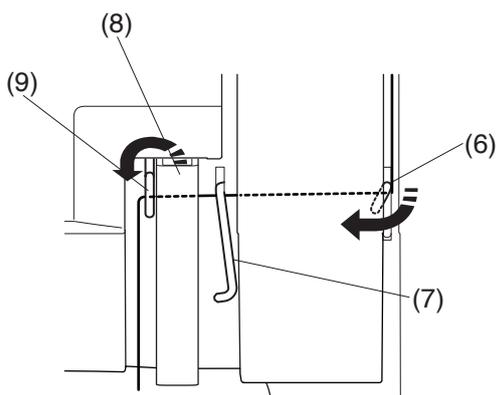
3. Tenez le fil aux deux extrémités et tirez délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension. (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

(3) Fil

(4) Disque de tension

(5) Cadran de tension du fil de l'aiguille droite

4.5.



4. Après avoir franchi le guide-fil du couvercle avant (A), faites passer le fil à partir du bas du guide-fil du couvercle avant (B) et du couvercle du levier tendeur de la droite vers la gauche.

(6) Guide-fil du couvercle avant (A)

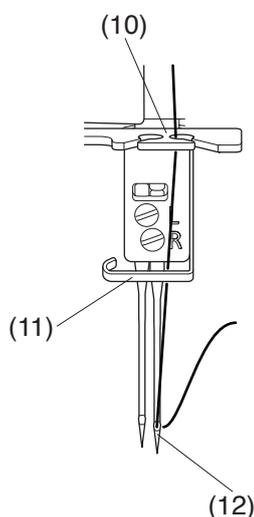
(7) Guide-fil du couvercle avant (B)

(8) Couvercle du levier tendeur

5. Guidez le fil sur le guide-fil du couvercle avant (C).

(9) Guide-fil du couvercle avant (C)

6.7.8.



6. Insérez le fil dans l'encoche droite de la plaque guide-fil d'aiguille.

(10) Guide-fil de l'aiguille

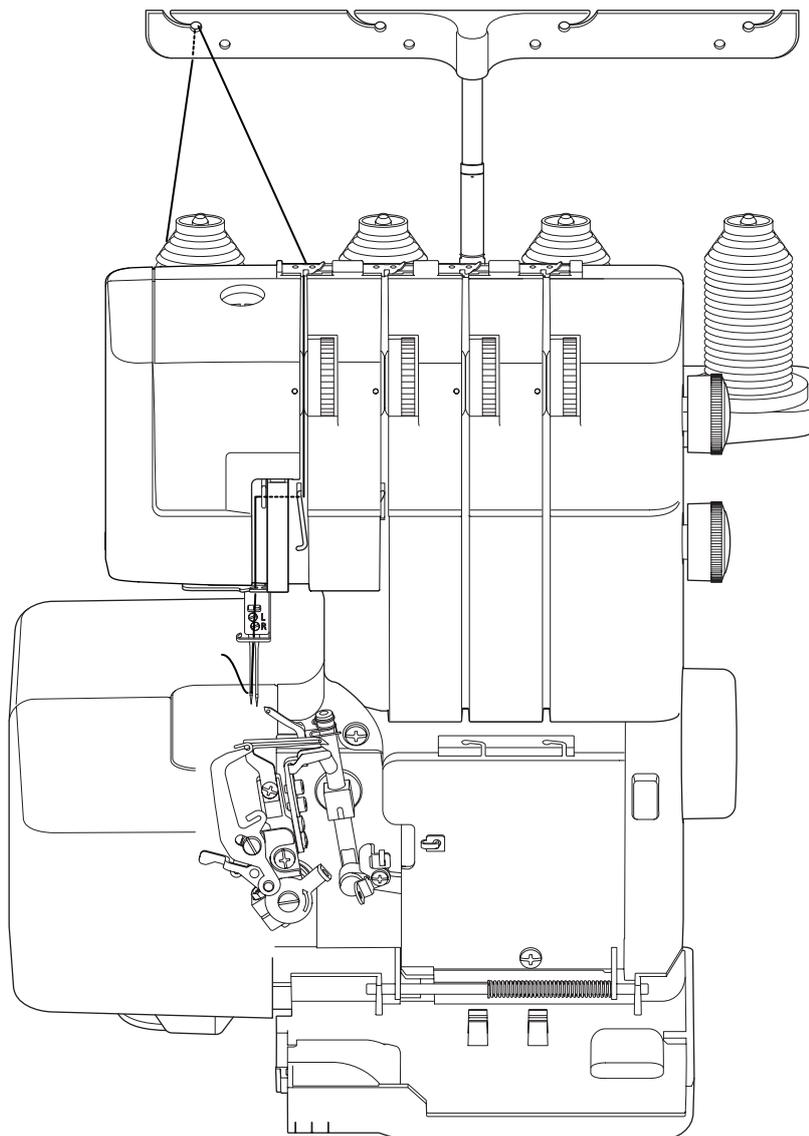
7. Soulevez l'aiguille à sa position la plus haute et faites passer le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille de la gauche vers la droite.

(11) Guide-fil de la barre à aiguille

8. Enfillez l'aiguille droite de l'avant vers l'arrière et tirez le fil sur environ 10 cm (4") à partir du chas de l'aiguille vers l'arrière.

(12) Aiguille droite

Enfilage de l'aiguille gauche

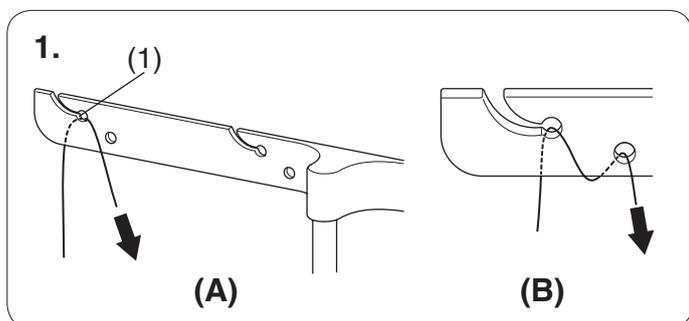


AVERTISSEMENT:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

REMARQUE:

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur la broche à bobine gauche.
- Les points à enfiler pour l'aiguille gauche sont marqués en orange.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.



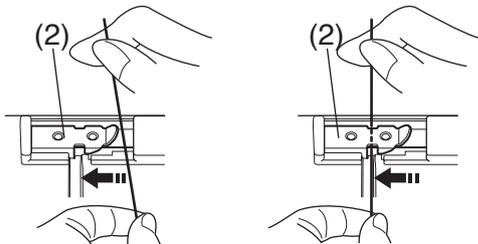
1. Placez le fil dans le guide-fil gauche, de l'arrière vers l'avant (A)

(1) Guide-fil

REMARQUE:

Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, enfiler à nouveau le fil dans le trou du guide-fil comme illustré: (B)

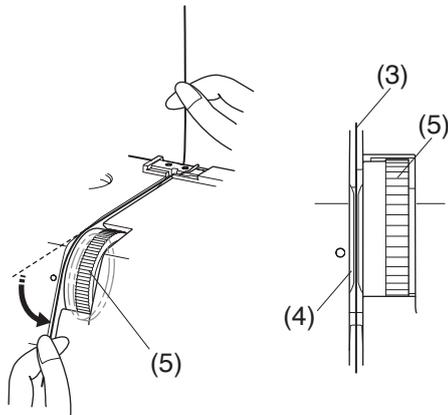
2.



2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(2) Guide-fil du couvercle supérieur

3.



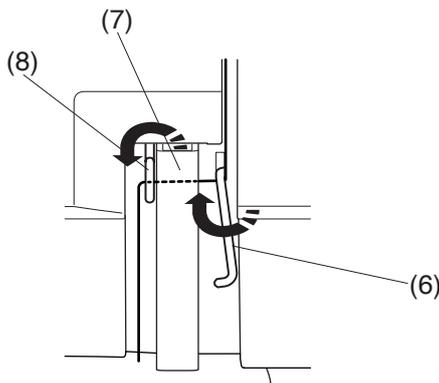
3. Tenez le fil aux deux extrémités et tirez délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension. (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

(3) Fil

(4) Disque de tension

(5) Cadran de tension du fil de l'aiguille gauche

4.5.



4. Glissez le fil du bas du guide-fil du couvercle avant (B) et du couvercle du levier tendeur, de la droite vers la gauche.

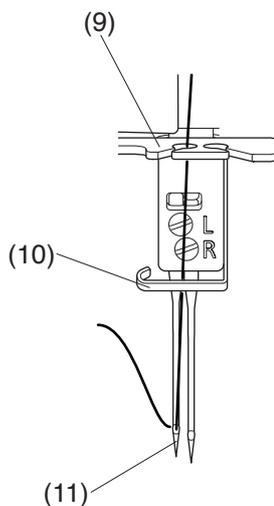
5. Guidez le fil sur le guide-fil du couvercle avant (C).

(6) Guide-fil du couvercle avant (B)

(7) Couvercle du levier tendeur

(8) Guide-fil du couvercle avant (C)

6.7.8.



6. Insérez le fil dans l'encoche gauche de la plaque guide-fil de l'aiguille.

7. Soulevez l'aiguille à sa position la plus haute et faites passer le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille de la gauche vers la droite.

8. Enfillez l'aiguille gauche de l'avant vers l'arrière et tirez le fil sur environ 10 cm (4") à partir du chas de l'aiguille vers l'arrière.

(9) Guide-fil de l'aiguille

(10) Guide-fil de la barre à aiguille

(11) Aiguille gauche

– Tirez délicatement les quatre extrémités des fils vers l'arrière de la machine.

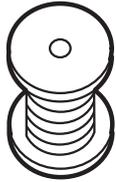
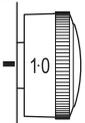
– Passez les fils sous le pied-de-biche et abaissez le pied-de-biche.

– Fermez le couvercle latéral et le couvercle du boucleur.

– Tournez le volant vers soi pour coudre trois ou quatre points.

La préparation de couture est à présent terminée.

Tableau des fils et des aiguilles

Type de tissu		Type de fil	Aiguille	Longueur des points	Rapport de l'entraînement différentiel
					
Léger	Organdi, crêpe georgette, batiste, crêpe de Chine, doublure.	Synthétique #80-100	HAX1 SP #11	2,0-3,0	0,5-1,0
Moyen	Coton, lin, satin, ordinaire.	Synthétique #60-100	HAX1 SP #11-14	2,5-3,5	1,0
Épais	Tweed, étoffe, jean, étoffe chamoisée, tissu épais.	Synthétique #50-100	HAX1 SP #14	3,0-4,0	1,0
Tricots	Tricots	Synthétique #60-90 Nylon laineux (pour boucleur supérieur)	HAX1 SP #11-14	2,5-4,0	1,0-2,2

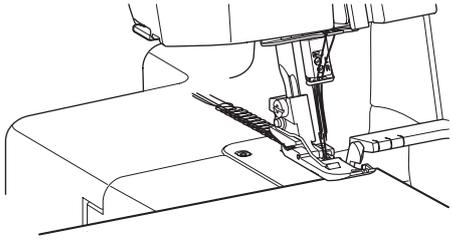
* Pour plus de détails sur la façon de régler la longueur du point et le ratio du différentiel, reportez-vous à la page 10.

* Utilisez du fil de nylon laineux comme fil de boucleur supérieur pour effectuer un ourlet roulé, une bordure de picot et un ourlet étroit.

REMARQUE:

Le surjet utilise des aiguilles à coudre standards (HAX1 SP, #11, #14).

1.2.3.



POINTS D'ESSAI

Commencer à coudre

1. Fermez le couvercle latéral et le couvercle du boucleur. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.
2. Assurez-vous que le couteau supérieur est activé (en position relevée).
3. Abaissez le releveur du pied-de-biche.
4. Retirez tous les fils sous le pied. Faites fonctionner la machine au ralenti et produisez une chaîne de fils de 5 cm (2") tout en tirant doucement la chaîne de fils vers l'arrière. Contrôlez la chaîne.
5. Insérez le tissu sous le pied. (il est inutile de relever le pied.) Commencez à coudre lentement. Le tissu est entraîné automatiquement. Guidez le tissu dans la direction désirée.

* Pour les tissus épais, soulevez le pied-de-biche et insérez le tissu devant le couteau. Abaissez le pied et cousez.

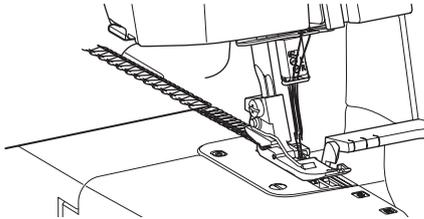
Fin de la couture

1. À la fin de la couture, continuez à coudre lentement pour avoir une chaîne de fils d'environ 12 cm (5") en tirant la chaîne de fils légèrement vers l'arrière.
2. Coupez les fils à l'aide du coupe-fil comme illustré, en laissant environ 5 cm (2") de chaîne de fils à l'extrémité du tissu.

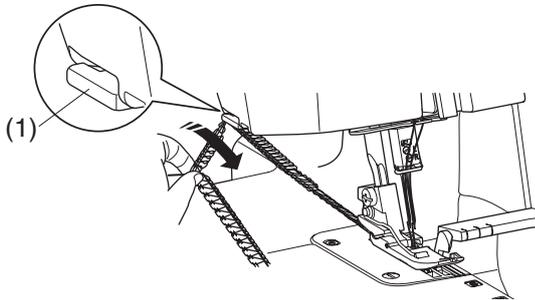
(1) Coupe-fil

* Le coupe-fil devient émoussé lorsqu'il y a une accumulation de fils dans le coupe-fil. Enlevez les fils restants accumulés dans le coupe-fil.

1.



2.



Couture continue

Insérez le tissu sous le pied et commencez à coudre. Il n'est pas nécessaire de soulever le pied pour un tissu ordinaire.

* Pour les tissus épais, soulevez le pied-de-biche et insérez le tissu devant le couteau. Abaissez le pied et cousez.

Comment utiliser les lignes-guides

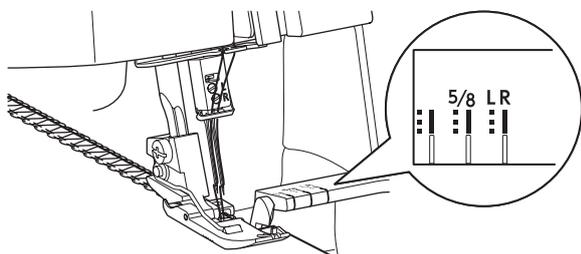
Les lignes-guides se trouvent au haut du couvercle du boucleur, indiquant la distance à partir de la position de l'aiguille.

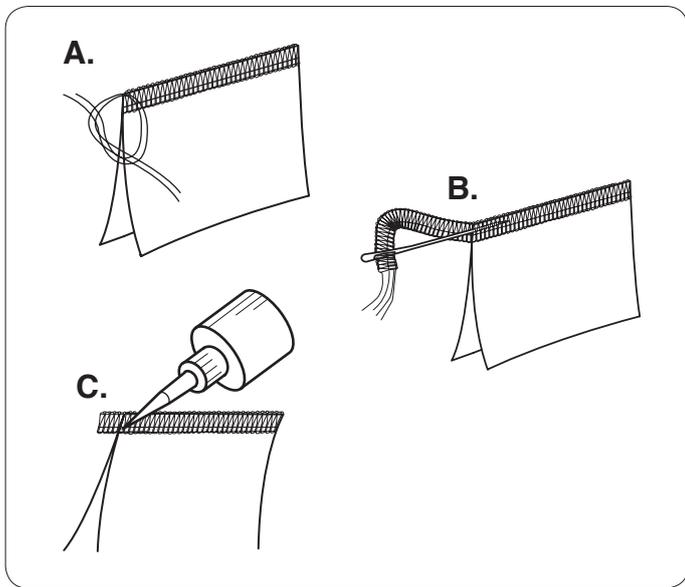
Utilisez-les comme guides de couture.

La marque L indique la distance à partir de l'aiguille gauche.

La marque R indique la distance à partir de l'aiguille droite.

La distance entre le centre de la ligne-guide et la position de l'aiguille est de 15 mm (5/8").



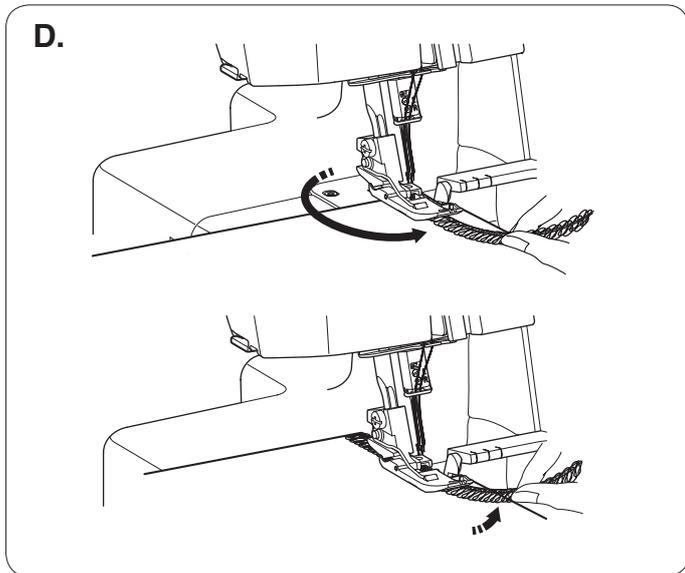


Nouer les extrémités

Pour éviter tout effilochage, il est nécessaire de laisser une chaîne de fils d'environ 5 cm (2") de longueur au début et à la fin de la couture. Pour bien arrêter le début et la fin d'une couture, choisissez l'une des méthodes suivantes.

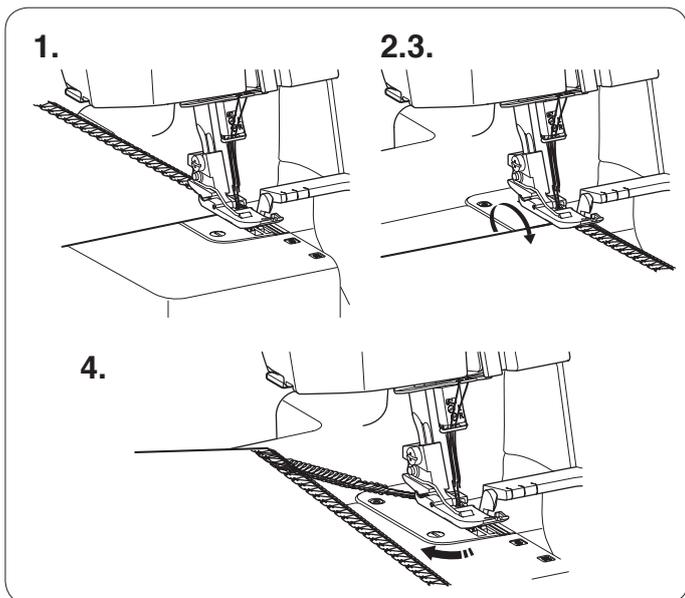
Au début de la couture

- A. Séparez et nouez ensemble l'extrémité des fils.
- B. Enfilez la chaîne à travers une aiguille ayant un grand chas et tissez cette chaîne à travers les points de surjet sur le tissu.
- C. Coupez la chaîne au bord du tissu. Appliquez une petite quantité d'adhésif pour couture (Fray Check™ ou Fray-No-More™) à l'extrémité des fils.



D Renforcement du début avec la machine

1. Avant de placer le tissu sur la machine, cousez une chaîne de fils d'environ 5 cm (2") de longueur derrière l'aiguille.
2. Placez le tissu sur la machine. Surfilez quelques points et arrêtez.
3. Soulevez le pied-de-biche et amenez la chaîne de fils à gauche du pied-de-biche et sous ce dernier.
4. Placez la chaîne de fils entre le pied-de-biche et le couteau supérieur, maintenez-la en place tout en abaissant le pied-de-biche pour coudre.
5. Après avoir cousu sur environ 2,5 cm (1"), déplacez la chaîne à droite du couteau supérieur et sous ce dernier, en coupant la chaîne pendant la couture.

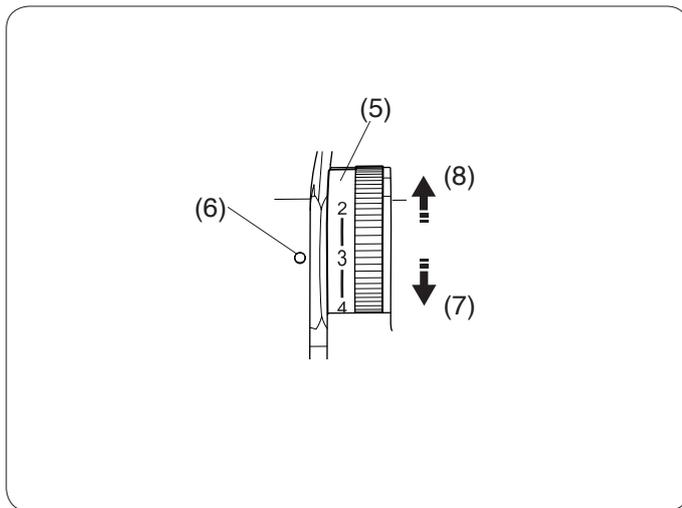
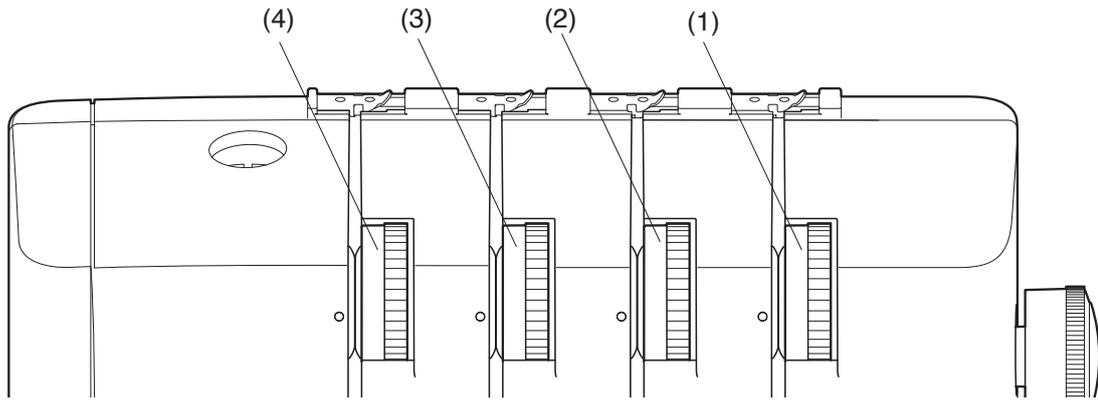


A la fin d'une couture

Renforcement de la fin de la couture avec la machine.

1. Surfilez un point après l'extrémité de la couture.
2. Soulevez l'aiguille et le pied-de-biche et tirez délicatement les fils loin du doigt mailleur.
3. Retournez le tissu pour que l'envers soit sur le dessus.
4. Surfilez environ 2,5 cm (1") sur les points et retirez le tissu en faisant un angle.

Tension des fils (4 fils)



Réglage de la tension du fil

Réglez les quatre molettes de tension du fil sur « 3 ».

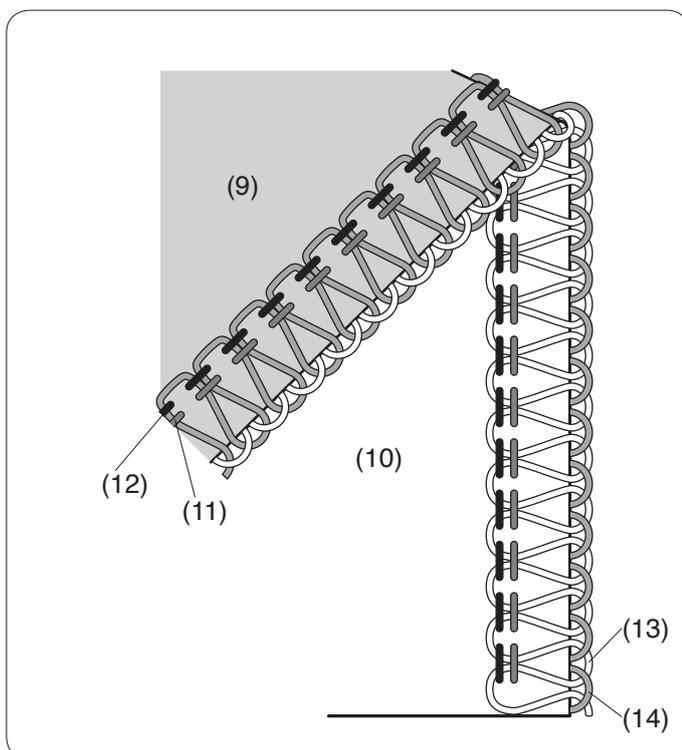
Cousez et vérifiez la tension du fil.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil.

Ajustez dans l'ordre la tension du fil des aiguilles puis des boucleurs.

Pour de meilleurs résultats, relâchez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus légers, et resserrez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus épais.

- (1) Cadran de tension du fil du boucleur inférieur
- (2) Cadran de tension du fil du boucleur supérieur
- (3) Cadran de tension du fil de l'aiguille droite
- (4) Cadran de tension du fil de l'aiguille gauche
- (5) Cadran de tension des fils
- (6) Marque de réglage
- (7) Lâche
- (8) Serré

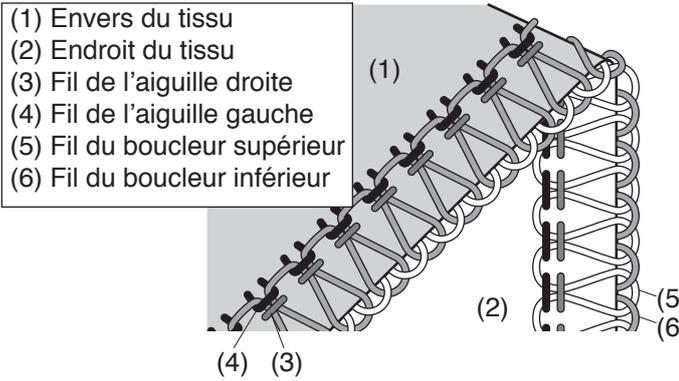
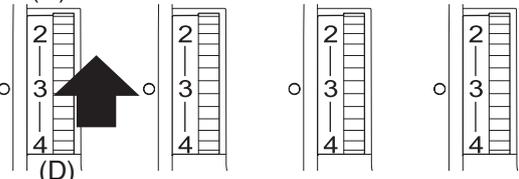
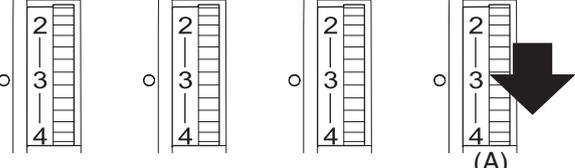
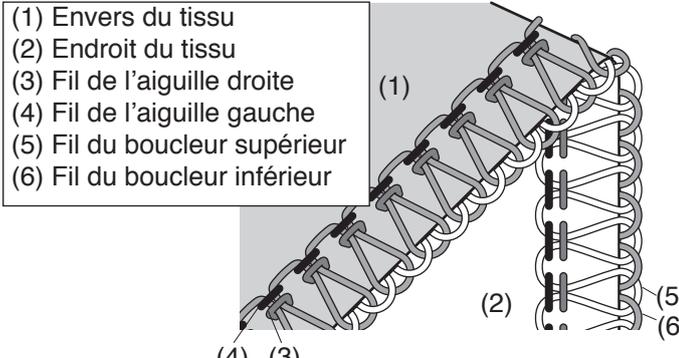
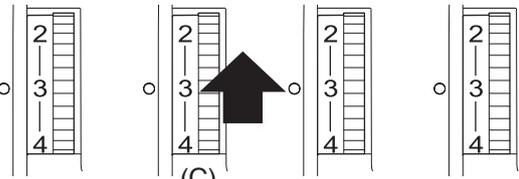
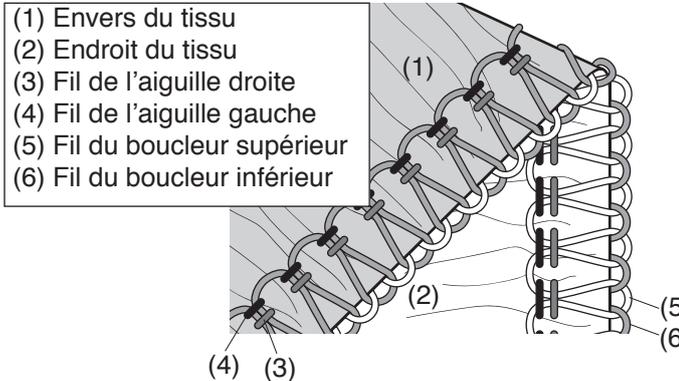
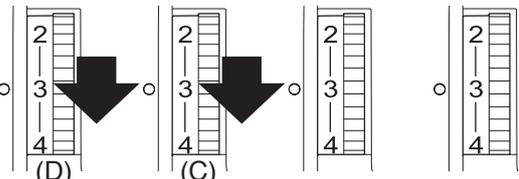
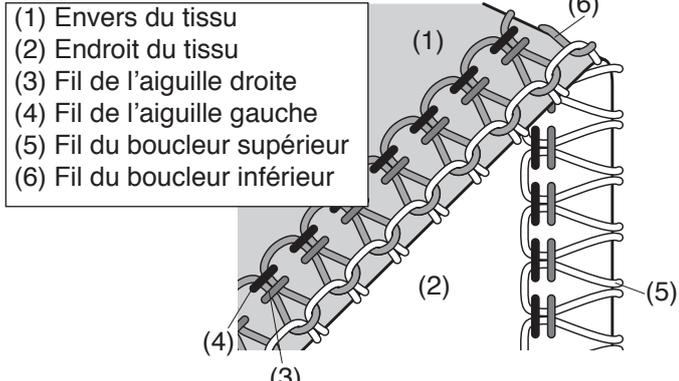
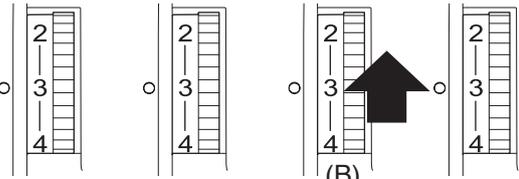
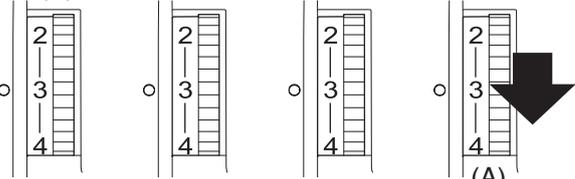


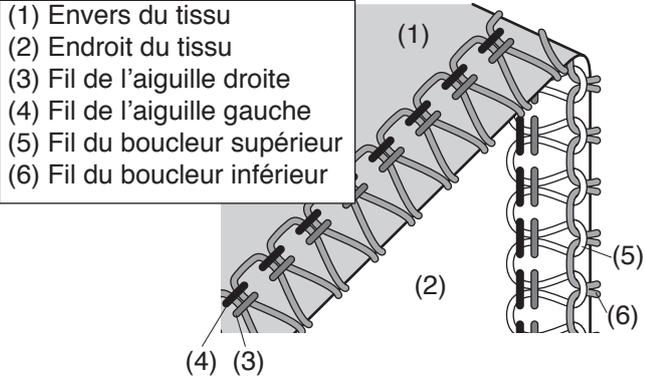
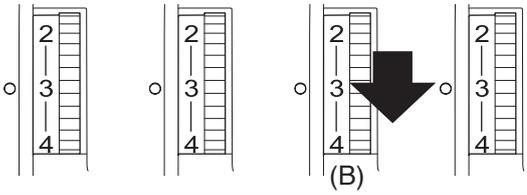
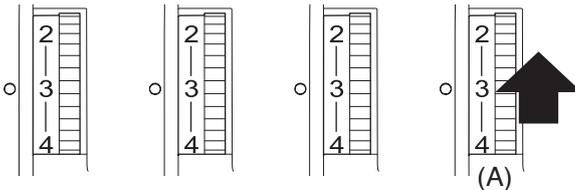
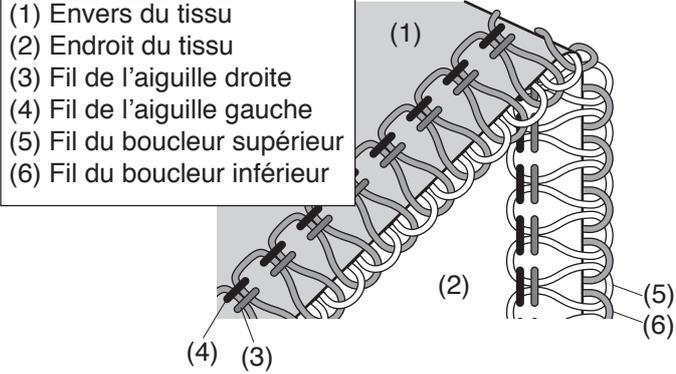
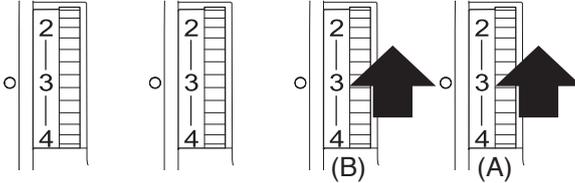
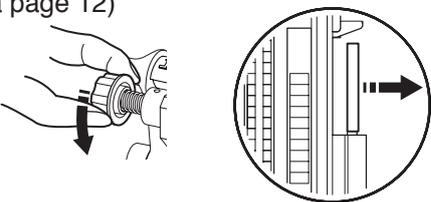
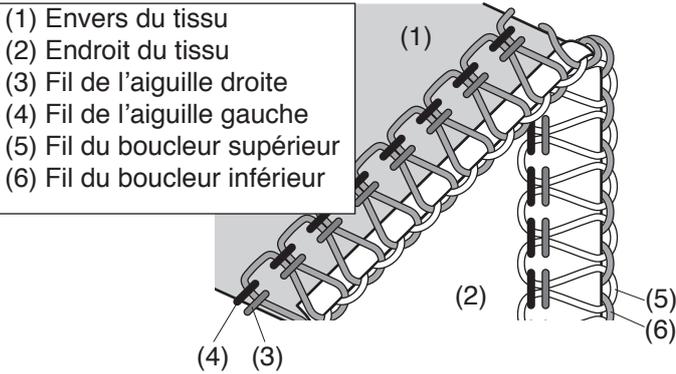
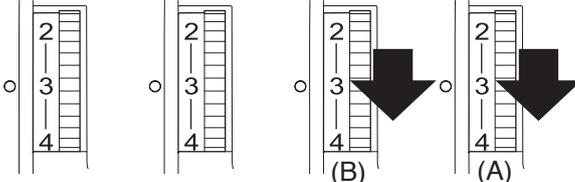
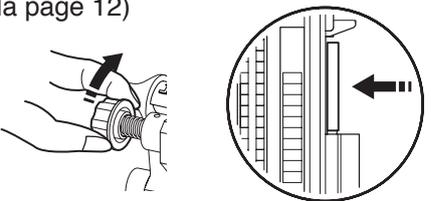
Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension. Le fil du boucleur supérieur et le fil du boucleur inférieur doivent être sur le bord du tissu. Il ne doit y avoir aucun jeu avec le fil dans l'aiguille de gauche et celle de droite des deux côtés du tissu. Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

- (9) Envers du tissu
- (10) Endroit du tissu
- (11) Fil de l'aiguille droite
- (12) Fil de l'aiguille gauche
- (13) Fil du boucleur supérieur
- (14) Fil du boucleur inférieur

Ajustement et réglage de la machine (4 fils)

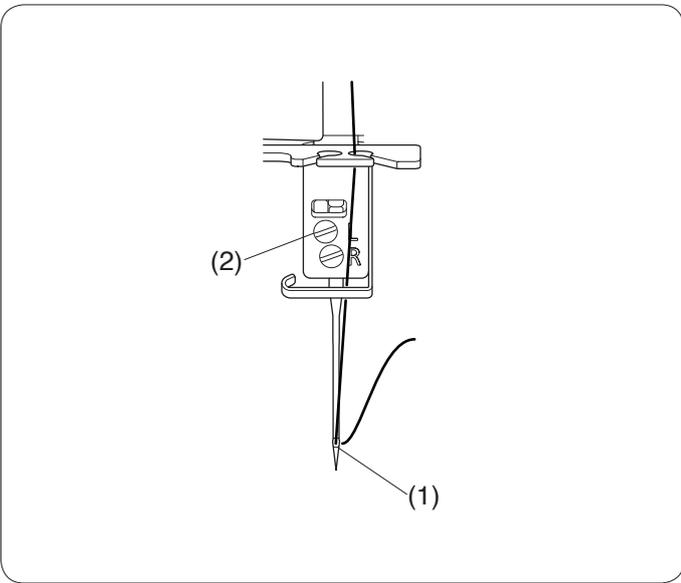
Condition	Solution
<p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil de l'aiguille droite (D) Tension du fil de l'aiguille gauche</p>	
<p>La tension du fil de l'aiguille gauche est trop lâche</p> 	<p>Solution A: Resserrez la tension du fil de l'aiguille gauche (D).</p>  <p>Solution B: Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> 
<p>La tension du fil de l'aiguille droite est trop lâche</p> 	<p>Resserrez la tension du fil de l'aiguille droite (C).</p> 
<p>Plissage apparaît sur le tissu</p> 	<p>Solution A: Desserrez la tension du fil de l'aiguille gauche et droite (C), (D).</p>  <p>Solution B: Lorsque vous cousez du tissu léger, abaissez le ratio du différentiel est efficace (reportez-vous aux pages 10 et 24).</p> 
<p>La tension du fil du boucleur est de l'équilibrée (1) L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche.</p> 	<p>Solution A: Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).</p>  <p>Solution B: Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> 

Condition	Solution
(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil de l'aiguille droite (D) Tension du fil de l'aiguille gauche	
<p>La tension du fil du boucleur est de l'équilibrée (2) L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâche.</p>  <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil de l'aiguille droite (4) Fil de l'aiguille gauche (5) Fil du boucleur supérieur (6) Fil du boucleur inférieur</p>	<p>Solution A: Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).</p>  <p>(B)</p> <p>Solution B: Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p>  <p>(A)</p>
<p>La tension des fils des boucleurs est trop lâche</p>  <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil de l'aiguille droite (4) Fil de l'aiguille gauche (5) Fil du boucleur supérieur (6) Fil du boucleur inférieur</p>	<p>Solution A: Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B).</p>  <p>(B) (A)</p> <p>Solution B: Déplacez la largeur de coupe vers la droite (large). (voir la page 12)</p> 
<p>Le tissu s'enroule au niveau des coutures</p>  <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil de l'aiguille droite (4) Fil de l'aiguille gauche (5) Fil du boucleur supérieur (6) Fil du boucleur inférieur</p>	<p>Solution A: Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B).</p>  <p>(B) (A)</p> <p>Solution B: Déplacez la largeur de coupe vers la gauche (étroite) (voir la page 12)</p> 

REMARQUE:

Lorsque le tissu s'enroule au niveau des coutures, vérifiez si le bouton du doigt mailleur est sur « S ». Dans le cas contraire, poussez le bouton du doigt mailleur sur « S ». (voir la page 13).

* Si le point ne peut pas être ajusté avec la solution A, essayez la solution B.



Enfilage de la machine (3 fils)
Utilisation de l'aiguille droite seulement
(pour surfilage régulier a trois fils)

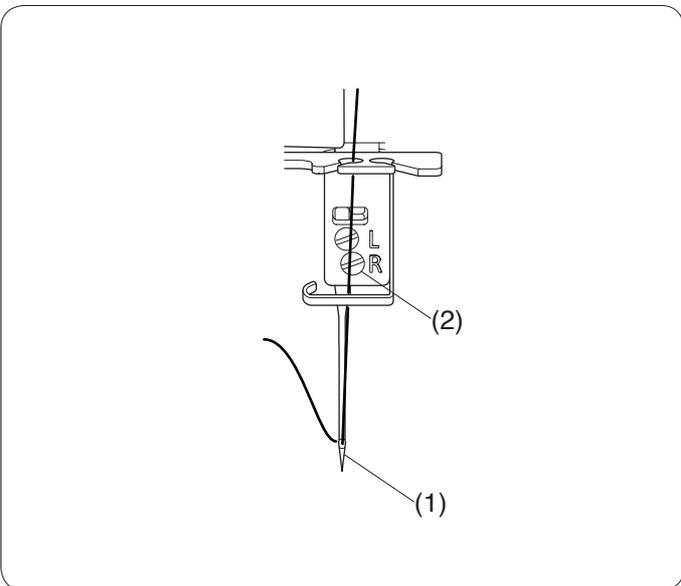


AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt et débranchez la machine avant d'enfiler la machine.

Retirez l'aiguille et le fil gauche. Resserrez la vis de pince-aiguille gauche pour ne pas perdre la vis.

- (1) Aiguille droite
- (2) Vis de pince-aiguille gauche



Utilisation de l'aiguille gauche seulement
(pour surfilage large a trois fils)



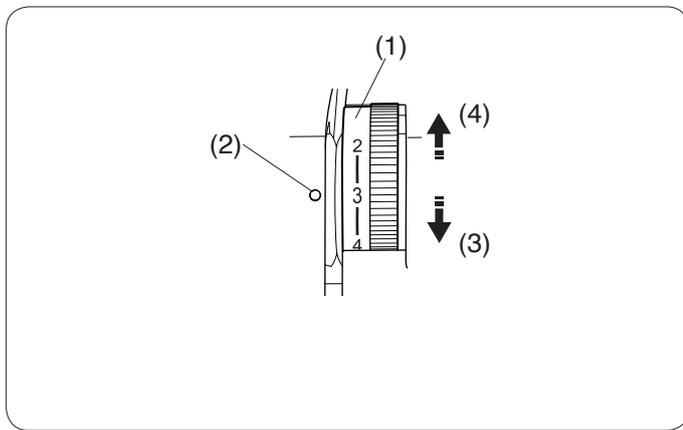
AVERTISSEMENT:

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt et débranchez la machine avant d'enfiler la machine.

Retirez l'aiguille et le fil de droite.

Resserrez la vis de pince-aiguille droite pour ne pas perdre la vis.

- (1) Aiguille gauche
- (2) Vis de pince-aiguille droite



Tension des fils (3 fils)

Réglage de la tension du fil

Réglez les trois molettes de tension du fil sur « 3 ».

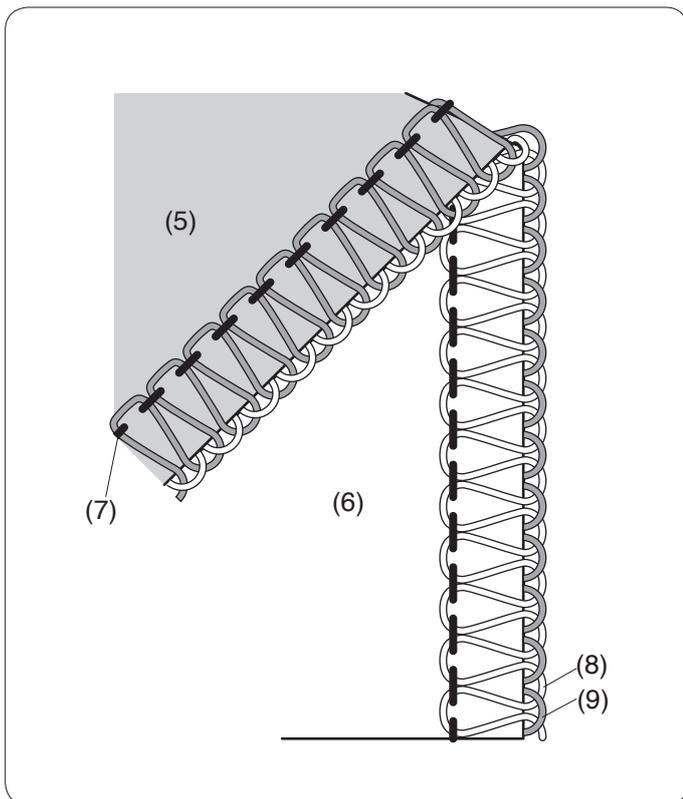
Cousez et vérifiez la tension du fil.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil. Ajustez dans l'ordre la tension du fil de l'aiguille, et ensuite la tension du fil des boucleurs.

- (1) Cadran de tension des fils
- (2) Marque de réglage
- (3) Lâche
- (4) Serré

REMARQUE:

- Pour de meilleurs résultats, déplacez le couteau inférieur vers la droite ou resserrez la tension du boucleur supérieur lorsque vous utilisez uniquement l'aiguille de droite.
- Pour de meilleurs résultats, relâchez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus légers, et resserrez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus épais.



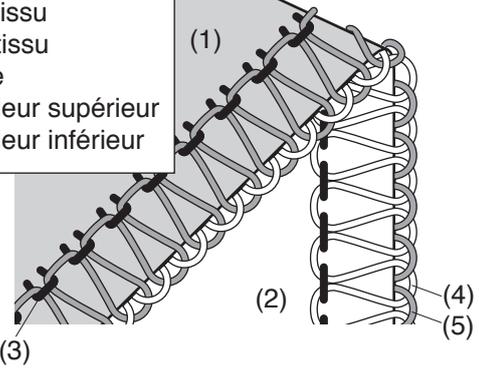
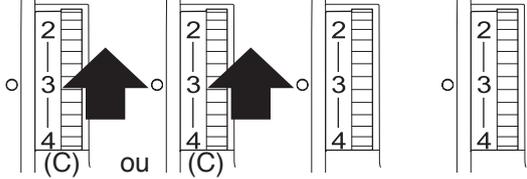
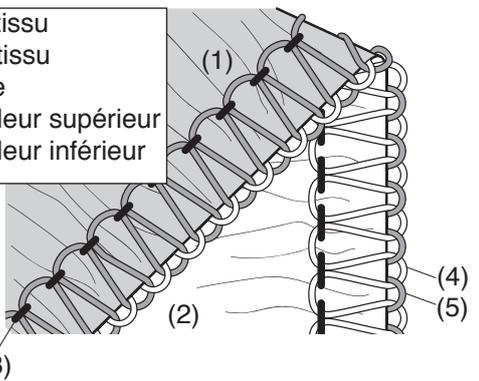
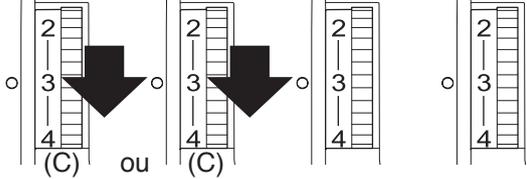
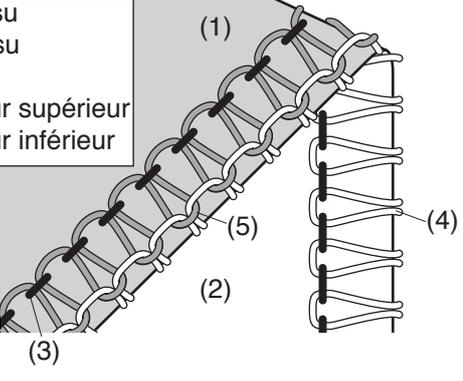
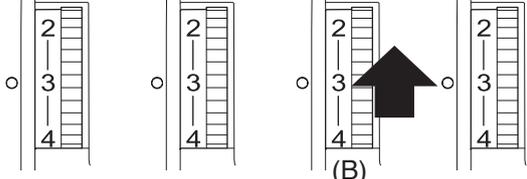
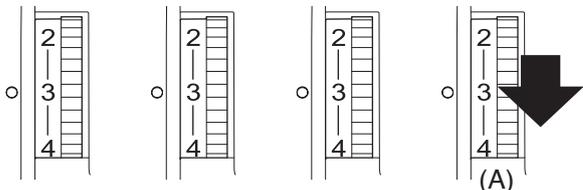
Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension. Le fil du boucleur supérieur et le fil du boucleur inférieur doivent être sur le bord du tissu. Il ne doit y avoir aucun flottement ni espace dans l'aiguille de gauche ou celle de droite des deux côtés du tissu.

Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

- (5) Envers du tissu
- (6) Endroit du tissu
- (7) Fil de l'aiguille droite ou gauche
- (8) Fil du boucleur supérieur
- (9) Fil du boucleur inférieur

Ajustement et réglage de la machine (3 fils)

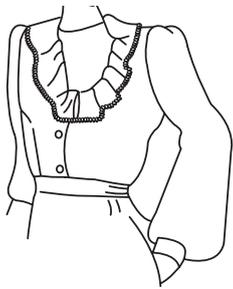
Condition	Solution
(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil d'aiguille	
<p>La tension des fils des aiguilles est trop lâche</p> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> 	<p>Resserrez la tension des fils des aiguilles (C).</p> 
<p>Plissage apparaît sur le tissu</p> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> 	<p>Solution A: Desserrez la tension du fil de l'aiguille (C).</p>  <p>Solution B: Lorsque vous cousez du tissu léger, abaissez le ratio du différentiel est efficace (voir les pages 10 et 24).</p> 
<p>La tension du fil du boucleur est de l'équilibrée (1) L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop forte et/ou que la tension du fil du boucleur supérieur est trop faible.</p> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> 	<p>Solution A: Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).</p>  <p>Solution B: Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> 

Condition	Solution
<p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil d'aiguille</p> <p>La tension du fil du boucleur est de l'équilibrée (2) L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâche.</p> <div data-bbox="137 360 775 741"> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> </div>	<p>Solution A: Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).</p> <div data-bbox="884 282 1410 472"> </div> <p>Solution B: Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> <div data-bbox="884 568 1466 741"> </div>
<p>La tension des fils des boucleurs est trop lâche</p> <div data-bbox="137 831 796 1189"> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> </div>	<p>Solution A: Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B).</p> <div data-bbox="884 819 1466 1010"> </div> <p>Solution B: Déplacez la largeur de coupe vers la droite (large). (voir la page 12)</p> <div data-bbox="963 1066 1378 1267"> </div>
<p>Le tissu s'enroule dans la couture</p> <div data-bbox="137 1346 799 1704"> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> </div>	<p>Solution A: Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B).</p> <div data-bbox="884 1368 1466 1559"> </div> <p>Solution B: Déplacez la largeur de coupe vers la gauche (étroite). (voir la page 12)</p> <div data-bbox="948 1626 1378 1827"> </div>

REMARQUE:

Lorsque le tissu s'enroule au niveau des coutures, vérifiez si le bouton du doigt mailleur est sur « S ». Dans le cas contraire, poussez le bouton du doigt mailleur sur « S ». (voir page 13).

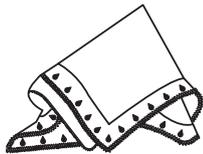
* Si le point ne peut pas être ajusté avec la solution A, essayez la solution B.



ROULEAUTÉ REVERS A PICOT ET OURLET ÉTROIT

Réglages des molettes de tension et des paramètres de la machine selon le fil et le tissu

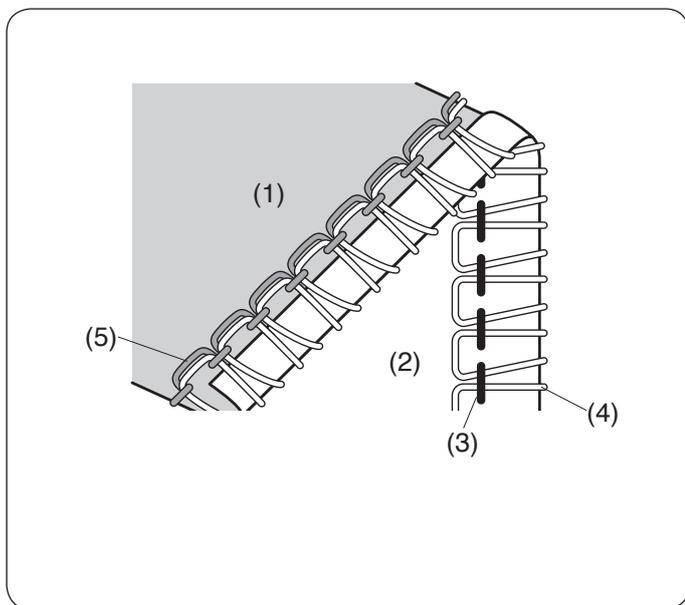
Le réglage des cadrans de tension peut varier selon le tissu, l'épaisseur du tissu et le fil utilisés.



AVERTISSEMENT:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt avant de remplacer l'aiguille ou de régler le bouton de commutation du doigt de chaînage.

	Rouleauté	Revers à picot	Ourlet étroit
Longueur des points	(R)	(3-4)	(R)
Rapport de l'entraînement différentiel	(1,0)	(1,0)	(1,0)
Bouton de commutation du doigt de chaînage	(R)	(R)	(R)
Couteau supérieur	Activé		
Aiguille	Utilisation de l'aiguille droite : HAx1 SP #11 (Retirez l'aiguille gauche.)		
Fil d'aiguille	Synthétique: #80-100		
Fils des boucleurs supérieur et inférieur	Nylon, Synthétique: #80-100	Synthétique: #60-100	Nylon, Synthétique: #80-100
Tissu	Tissu léger comme l'organdi, le crêpe de Chine, le linon et la georgette		
Réglage standard des cadrans de tension	<p>A. Tension du fil du boucleur inférieur B. Tension du fil du boucleur supérieur C. Tension du fil de l'aiguille droite</p>		
	* Lorsque vous utilisez un fil mousse en nylon, relâchez la tension du fil du boucleur qui retient le fil mousse en nylon (A et/ou B)		
Bonne tension tension du fil	<p>1. Envers du tissu 2. Endroit du tissu 3. Fil d'aiguille 4. Fil du boucleur supérieur 5. Fil du boucleur inférieur</p>		



Tension du fil

Pour le rouleauté le revers à picot

Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension.

Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

- (1) Envers du tissu
- (2) Endroit du tissu
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil du boucleur supérieur
- (5) Fil du boucleur inférieur

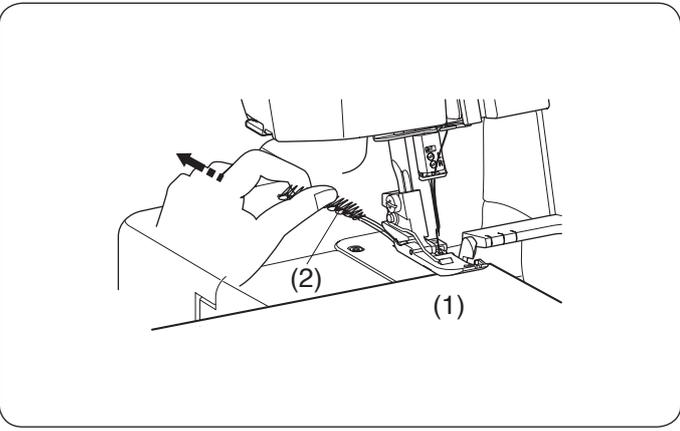
Réglage de la tension du fil

Réglez le cadran de tension comme montré à la page 34.

Cousez et vérifiez la tension.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil.

Condition	Solution
<p>La tension des fils des aiguilles est trop lâche L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil de l'aiguille droite est trop faible.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <ul style="list-style-type: none"> (1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil de l'aiguille droite (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur </div>	<p>Resserrez la tension du fil de l'aiguille droite.</p> <p>(C) Tension du fil de l'aiguille droite</p>
<p>La tension du fil du boucleur est trop lâche L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <ul style="list-style-type: none"> (1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil de l'aiguille droite (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur </div>	<p>Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur.</p> <p>(B) Tension du fil du boucleur supérieur</p>
<p>La tension du fil du boucleur est de léquilibre L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop forte et/ou que la tension du fil du boucleur inférieur est trop faible.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <ul style="list-style-type: none"> (1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil de l'aiguille droite (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur </div>	<p>Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur et/ou resserrez la tension du fil du boucleur inférieur.</p> <p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur</p>



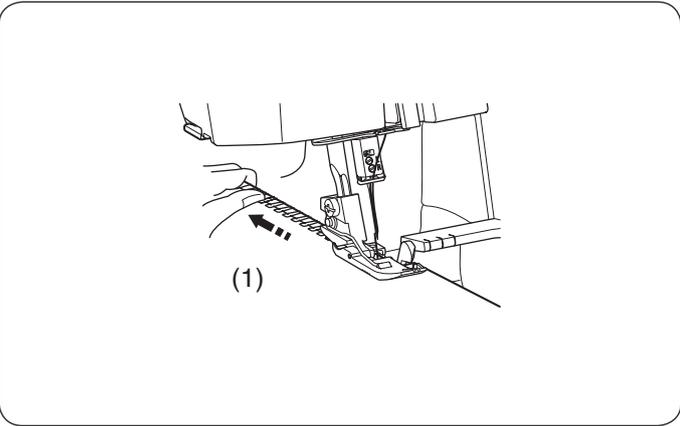
Pour obtenir les meilleurs résultats

Rouleauté

Tirez doucement l'extrémité de la chaîne de fils vers l'arrière au début et à la fin de la couture.

Tirez légèrement le tissu vers vous pendant que vous cousez.

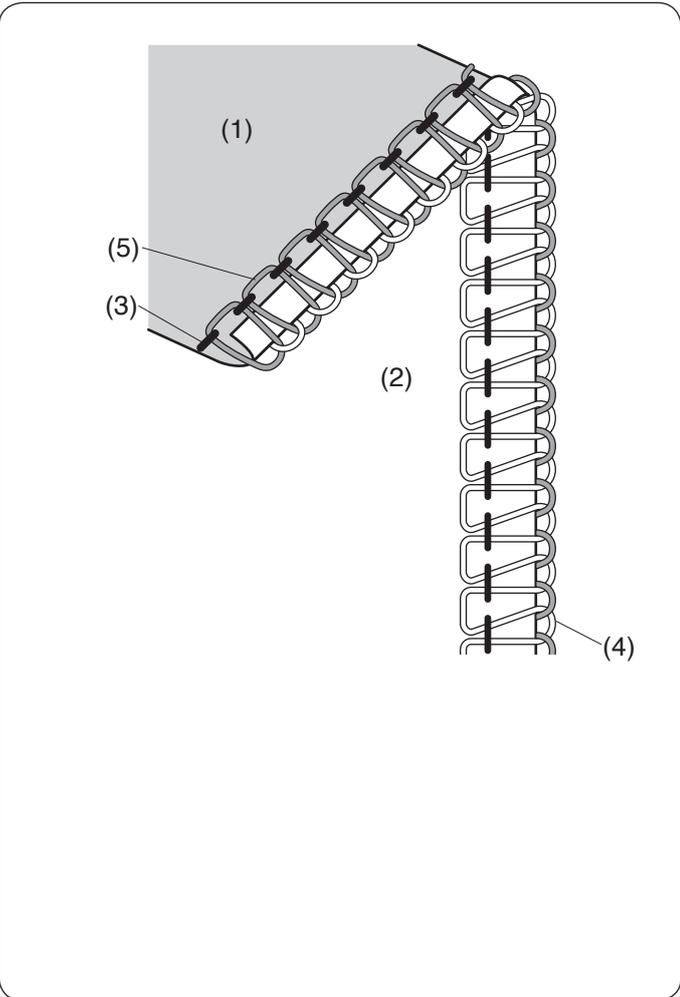
- (1) Tissu
- (2) Chaîne de fils



Revers à picot

Tirez doucement le tissu vers l'arrière pendant la couture.

- (1) Tissu



Ourlet étroit

Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension.

- (1) Envers du tissu
- (2) Endroit du tissu
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil du boucleur supérieur
- (5) Fil du boucleur inférieur

* Voir les pages 31-33 pour le réglage.



TECHNIQUES AVANCÉES

Surjet décoratif

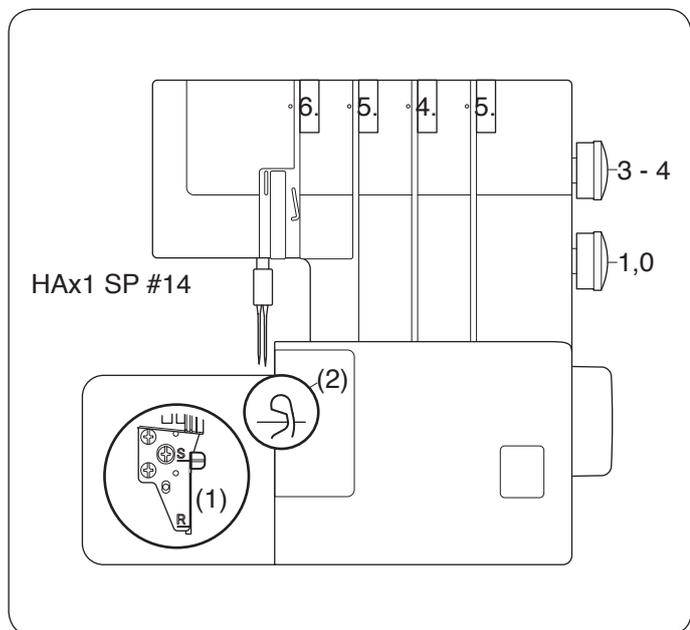
REMARQUE:

- Il se peut que vous deviez ajuster la tension du fil.
- Voir les pages 28-29, 32-33 pour équilibrer la tension des fils.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, tirez doucement la chaîne de fil vers l'arrière au début et à la fin de la couture.



AVERTISSEMENT:

Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de remplacer l'aiguille, de désactiver/activer le couteau supérieur ou de régler le bouton de commutation du doigt de chaînage.

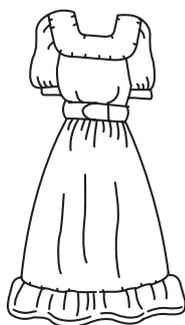


Fil et tissu

Tissu	Fil	
Tissu moyen à lourd	Fils d'aiguille	Synthétique: #60-80
	Fil du boucleur supérieur	Fil décoratif * Utilisez in fil standard pour l'enfilage.
	Fil du boucleur inférieur	Synthétique: #60-100

Réglage de la machine

- (1) Bouton de commutation du doigt mailleur : S (voir la page 13)
- (2) Couteau supérieur: Activé (voir la page 11)



Froncis

Cousez et vérifiez la tension des fils.

Si l'équilibre de tension sur un bout de tissu n'est pas satisfaisant, la tension des fils peut être réglée à l'aide du cadran de tension des fils.

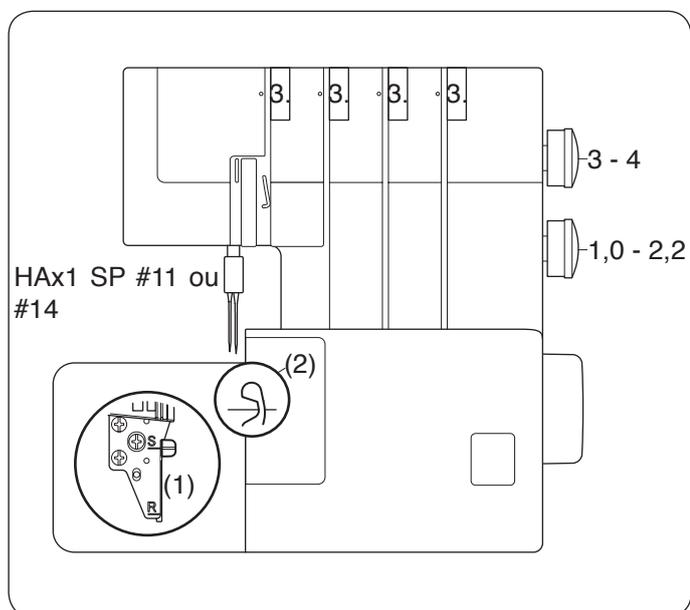
REMARQUE:

Voir les pages 28-29, 32-33 pour équilibrer la tension des fils.



AVERTISSEMENT:

Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de remplacer l'aiguille, de désactiver/activer le couteau supérieur ou de régler le bouton de commutation du doigt mailleur.

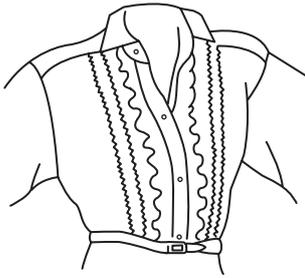


Fil et tissu

Tissu	Fil	
Tissu léger à moyen	Fils d'aiguille	Synthétique: #60-80
	Fil du boucleur supérieur	Synthétique: #60-100
	Fil du boucleur inférieur	

Réglage de la machine

- (1) Bouton de commutation du doigt mailleur : S (voir la page 13)
- (2) Couteau supérieur: Activé (voir la page 11)



Nervures

Cousez et vérifiez la tension des fils.

Si l'équilibre de tension sur un bout de tissu n'est pas satisfaisant, la tension des fils peut être réglée à l'aide du cadran de tension des fils.

REMARQUE:

- Voir la page 34 (Ourlet étroit) pour équilibrer la tension des fils.



AVERTISSEMENT:

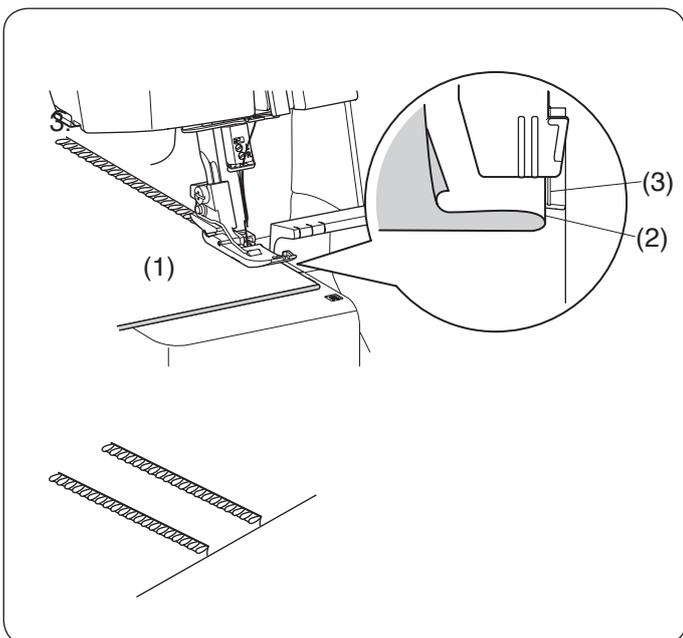
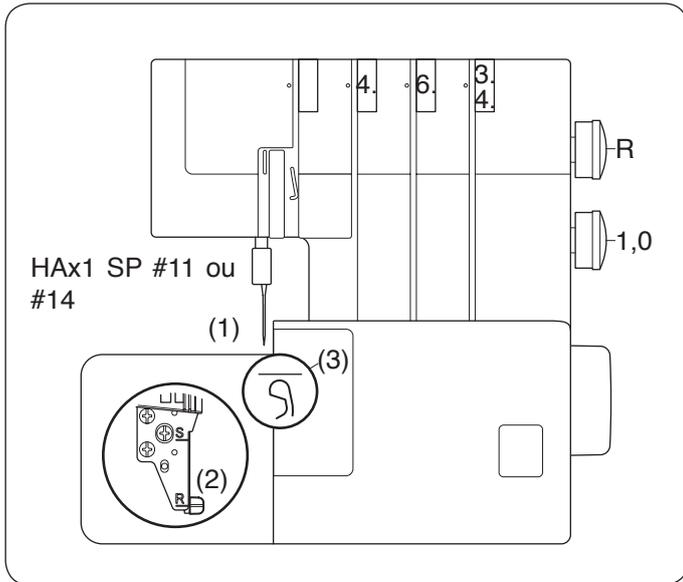
Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de remplacer l'aiguille, de désactiver/activer le couteau supérieur ou de régler le bouton de commutation du doigt mailleur.

Fil et tissu

Tissu	Fil	
Tissu léger moyen	Fils de l'aiguille droite	Synthétique: #60-100
	Fil du boucleur supérieur Fil du boucleur inférieur	Synthétique: #60-100

Réglage de la machine

- (1) Retirez l'aiguille gauche.
- (2) Bouton de commutation du doigt mailleur : R (voir la page 13)
- (3) Couteau supérieur: Désactivé (voir la page 11)



Couture

1. Piquez le bord plié tout en le guidant le long du trait de guidage.

- (1) Endroit du tissu
- (2) Bord plié
- (3) Ligne-guide de plaque à aiguille

2. Ouvrez le pli à plat et pressez les nervures sur un côté.

* Une fois que vous avez fini de coudre, ramenez le couteau supérieur dans sa position d'origine (activé).

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Remplacement du couteau supérieur

AVERTISSEMENT:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de remplacer le couteau supérieur.

Retrait:

1. Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
2. Réglez le couteau supérieur à la position basse.
3. Retirez le boulon hexagonal et retirez le couteau supérieur.

- (1) Couteau supérieur
- (2) Boulon hexagonal
- (3) Goupille d'arrêt
- (4) Couteau inférieur

* Une clé à boulon et un couteau supérieur sont des articles optionnels.

Pose:

1. Insérez le couteau supérieur neuf dans l'encoche du porte-couteau et la goupille d'arrêt et resserrez légèrement le boulon hexagonal.
2. Réglez le couteau supérieur à la position haute.
3. Tournez le volant vers soi pour que le couteau supérieur soit à sa position la plus basse.

Desserrez le boulon hexagonal et réglez la position du couteau supérieur pour que le bord du couteau supérieur dépasse de 0,8 mm à 1,5 mm (3/64") du bord du couteau inférieur comme illustré.

Resserrez bien le boulon hexagonal.

4. Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

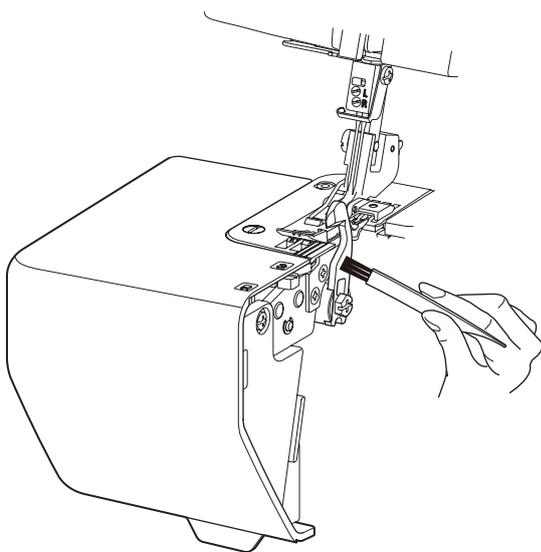
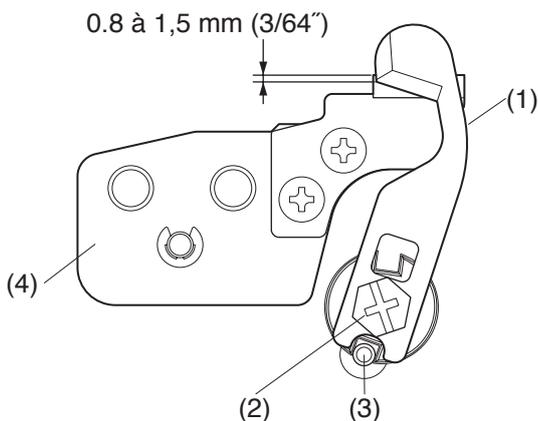
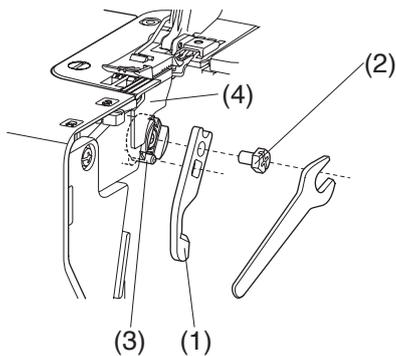
Nettoyage de la zone du couteau supérieur

AVERTISSEMENT:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de nettoyer la machine.

Ouvrez le couvercle du boucleur. Retirez la charpie à l'avant avec une brosse à charpie.

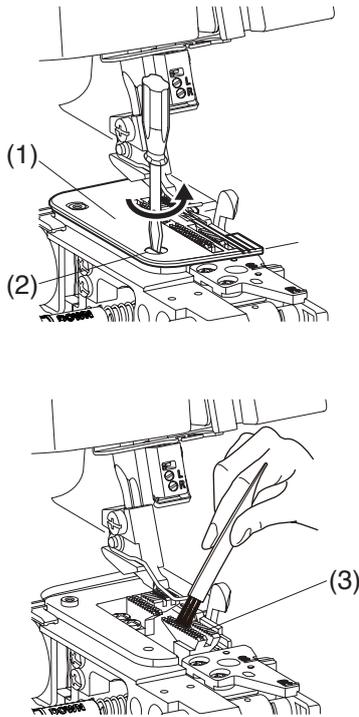
- * La brosse à charpie est un article optionnel.
- * Un aspirateur peut être utilisé pour nettoyer la zone du couteau supérieur ou la griffe d'entraînement.
- * Le couteau inférieur durera plus d'un an lors d'une utilisation normale. Toutefois, il faudra certainement remplacer les couteaux inférieur et supérieur en même temps si la machine coud sur une épingle ou un objet dur.



Nettoyage de la griffe d'entraînement

AVERTISSEMENT:

Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à son nettoyage.
Ne démontez pas la machine en outrepassant les instructions de cette section.



1. Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
2. Retirez l'aiguille et le pied-de-biche (voir les pages 7 et 8).
3. Retirez la vis de réglage de la plaque à aiguille et la plaque à aiguille.
 - (1) Plaque à aiguille
 - (2) Vis de réglage de la plaque à aiguille
4. Enlevez la charpie autour des griffes d'entraînement à l'aide d'une brosse anticharpie ou d'un aspirateur.
 - * La brosse à charpie est un article optionnel.
 - (3) Griffes d'entraînement
5. Remplacez la plaque à aiguille, le pied-de-biche et les aiguilles. Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

REMARQUE:

Les machines fréquemment utilisées ont tendance à avoir des résidus ou de la poussière autour des zones hors de portée et cela peut provoquer des dysfonctionnements.

Un entretien périodique est recommandé pour ces machines. Contactez le magasin où vous avez acheté la machine.

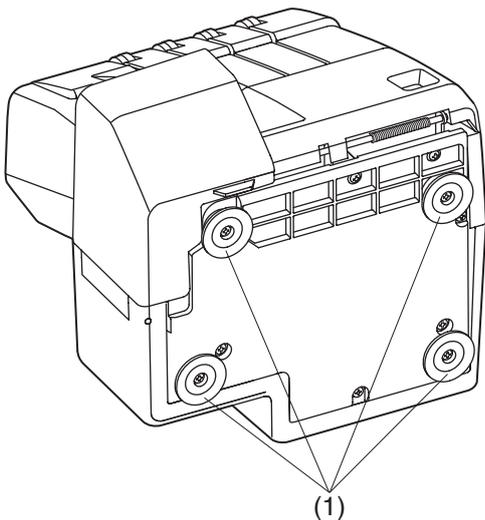
Nettoyage des pieds en caoutchouc

AVERTISSEMENT:

Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à son nettoyage.

Nettoyez périodiquement les pieds en caoutchouc.

- (1) Pieds en caoutchouc



Lubrification de la machine

AVERTISSEMENT:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt avant de lubrifier la machine.

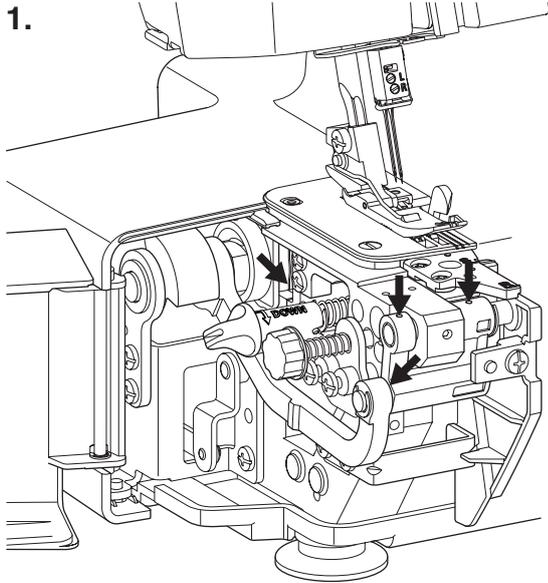
REMARQUE:

Il est recommandé d'appliquer de l'huile une fois par semaine pour un usage normal ou une fois toutes les 10 heures d'utilisation continue.

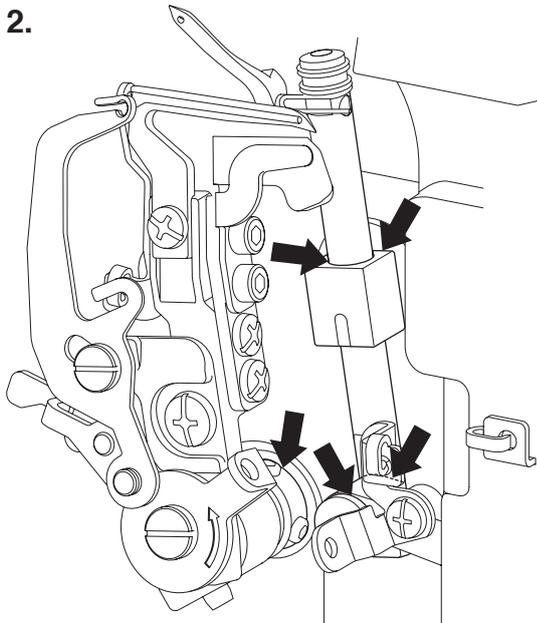
Déposez quelques gouttes d'huile de bonne qualité pour la machine de surfilage/surjet sur les sections indiquées par des flèches.

1. Ouvrez le couvercle latéral et appliquez de l'huile.

1.



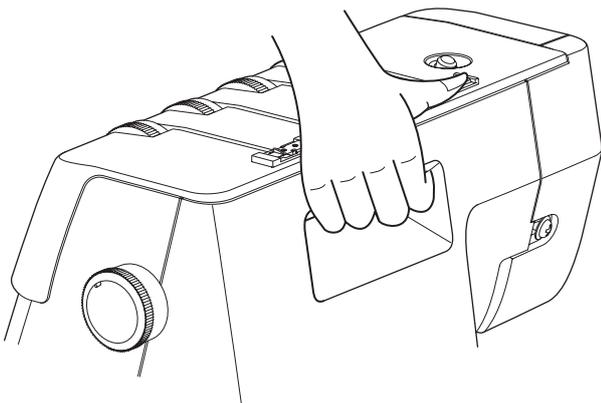
2.



2. Ouvrez le couvercle du boucleur et appliquez de l'huile.

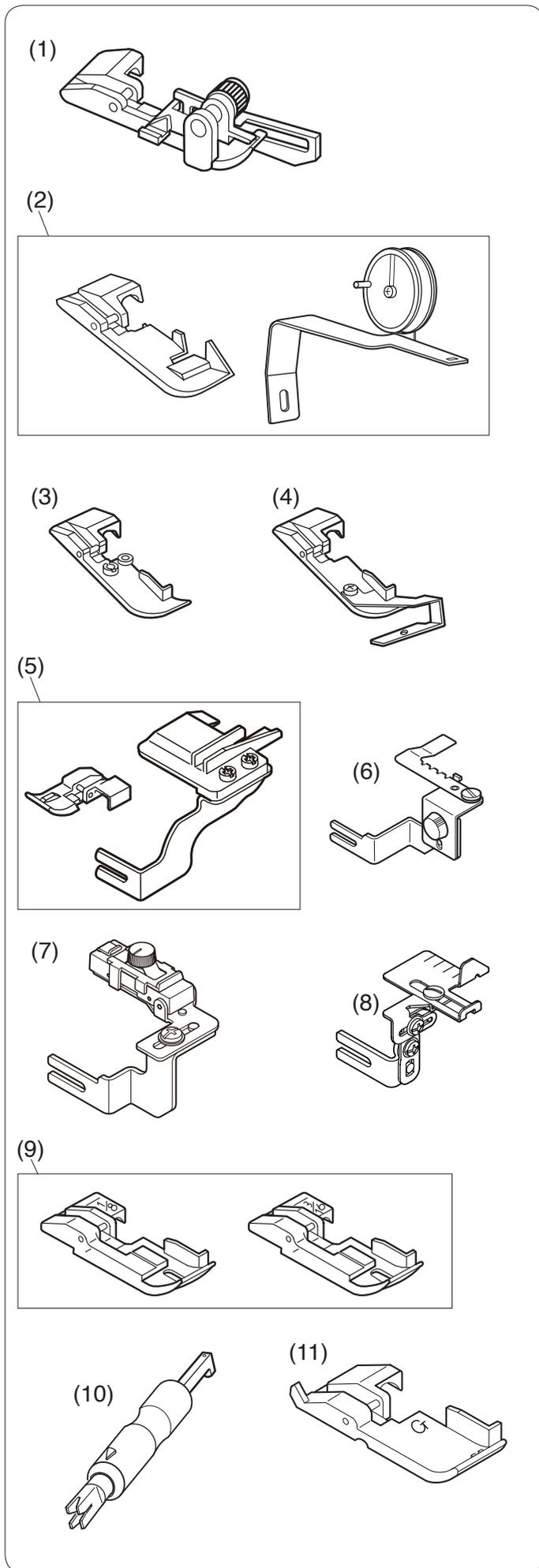
Transport de la machine

Mettez les doigts dans la poignée de transport du dos de la machine comme illustré.



Recherche des pannes

Condition	Cause	Référence
Le tissu n'est pas entraîné régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La griffe d'entraînement est remplie de charpie. 2. Le pied-de-biche n'a pas été soulevé. 3. La pression du pied est trop faible. 	<p>Voir la page 40. Abaissez le pied-de-biche. Voir la page 9.</p>
L'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est courbée ou épointée. 3. Le tissu est tiré trop violemment. 	<p>Voir la page 7. Voir la page 7. Tirer légèrement le tissu.</p>
Le fil se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas bien enfilée. 2. La tension du fil de l'aiguille ou du boucleur est trop serrée. 3. L'aiguille est mal insérée. 4. L'aiguille est courbée ou épointée. 	<p>Voir les pages 14-23, 30. Voir les pages 28-29, 32-33, 35. Voir la page 7. Voir la page 7.</p>
Points manqués.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est courbée ou épointée. 2. La machine n'est pas bien enfilée. 3. L'aiguille est mal insérée. 	<p>Voir la page 7. Voir les pages 14-23, 30. Voir la page 7.</p>
La couture est mal cousue.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les tensions du fil de l'aiguille et/ou du boucleur sont mal réglées. 2. La machine n'est pas bien enfilée. 3. Le doigt de chaînage n'est pas réglé correctement. 4. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas au tissu cousu. 5. Le fil n'est pas entre les disques de tension. 6. La longueur de point est trop courte. 	<p>Voir les pages 28-29, 32-33, 35. Voir les pages 14-23, 30. Voir la page 13. Voir les pages 24, 34, 37, 38. Voir les pages 16, 19, 21, 23. Voir la page 10.</p>
La couture fronce	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille ou du boucleur est trop serrée. 2. La machine n'est pas bien enfilée. 3. Le cadran de l'entraînement différentiel est mal réglé. 4. Le doigt de chaînage n'est pas réglé correctement. 	<p>Voir les pages 28-29, 32-33, 35. Voir les pages 14-23, 30. Voir la page 10. Voir la page 13.</p>
La machine ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine est mal branchée. 2. L'interrupteur est éteint. 	<p>Voir la page 4. Voir la page 4.</p>
Le tissu est mal coupé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le couteau supérieur est en position basse. 2. La position du couteau supérieur est mal ajustée. 3. Le couteau supérieur est émoussé. 	<p>Voir la page 11. Voir la page 39. Remplacez le couteau supérieur. (voir la page 39).</p>
Le tissu boucle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil du boucleur supérieur ou la tension du fil du boucleur inférieur est trop forte. 2. Le doigt de chaînage n'est pas réglé correctement. 	<p>Voir les pages 28-29, 32-33, 35. Voir la page 13.</p>
La largeur de coupe est trop étroite ou trop large pour la largeur de la couture.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La largeur de coupe n'est pas réglée correctement. 	<p>Voir la page 12.</p>



Pièces facultatives

Num.	Nom de la pièce	Description	N° de la pièce
1.	Pied à ourlet invisible	Pour coudre des points invisibles sur un ourlet de pantalon ou une jupe.	202040004
2.	Pied à ruban avec dérouleur de ruban	Pour coudre un ruban sur une épaule ou une aisselle afin d'empêcher tout élargissement ou pour décorer. Fonctionne bien avec le pied à ruban ou le pied guide-cordonnet.	202033004
3.	Pied guide-cordonnet (1)	Pour coudre des gansés décoratifs.	202034005
4.	Pied guide-cordonnet (2)	Pour coudre des gansés décoratifs.	202035006
5.	Accessoire à perler	Pour décorer les tissus, cordons larges, gansés, etc.	202041108
6.	Accessoire pour plisser	Pour coudre les manches, revers de pantalon, cols, etc.	202036100
7.	Accessoire pour étirer un élastique	Pour coudre les rubans adhésifs, rubans adhésifs décoratifs, etc.	202523006
8.	Guide-tissu	À utiliser pour aider à créer une valeur de couture constante, et lors des travaux de surpiqûres décoratives et des coutures nervurées.	202525008
9.	Pied ganseur (1/8") Pied ganseur (3/16")	Pour ganser le bord d'un article de couture, décorer ou renforcer.	202039000
10.	Enfile-aiguille	Pour enfiler et changer facilement l'aiguille	200254605
11.	Pied fronceur	Pour coudre les manches, empiècements, volants, etc.	200248101

REMARQUE:

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

